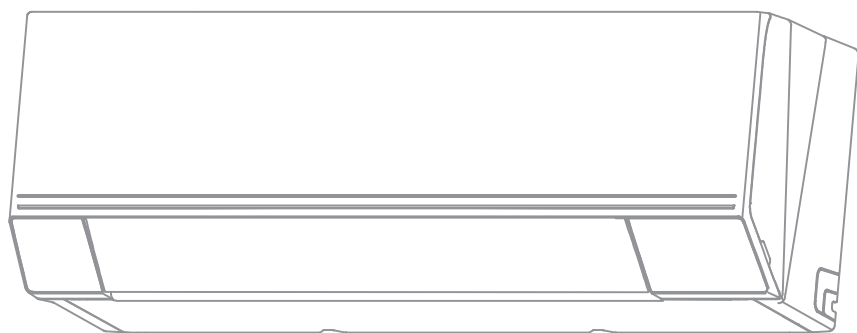




ARISTON

The home of sustainable comfort



NEVIS EVO R32

*PRO*tech

AIR CONDITIONER

CLIMATIZZATORE D'ARIA / CLIMATISEUR / CLIMATIZADOR

CONDICIONADORE DE AR / AIRCONDITIONING

KLIMATYZATOR

USER AND INSTALLATION MANUAL

EN - IT - ES - PT - PL



A+++ CLASS



ECO FUNCTION



EASY INSTALLATION
& MAINTENANCE



BOOSTER



AUTO-CLEAN



R32 REFRIGERANT



3D TECHNOLOGY



AIR IONIZER



Wi-Fi



SUPER SILENT



FOLLOW ME



12 SPEED AIR FLOW

HOT WATER



HEATING



RENEWABLE



AIR CONDITIONING

TABELA PRZELICZEŃ MOCY

Btu/h	kW
9000	2,5
12000	3,5
18000	5
24000	7
30000	8,5
36000	10
42000	12
48000	13,5
60000	16

Spis treści

Środki ostrożności..... 155

Instrukcja obsługi

Specyfikacje i funkcje jednostki 149

Wyświetlacz jednostki wewnętrznej149

Temperatura robocza150

Inne funkcje151

Ustawienie kąta pionowego nawiewu powietrza152

Obsługa ręczna (bez pilota)152

Pielęgnacja i konserwacja 153

Wskazówki dotyczące rozwiązywania problemów 154

Instrukcja instalacji

Akcesoria	158
Podsumowanie instalacji — jednostka wewnętrzna	159
Części jednostki	160
Instalacja jednostki wewnętrznej.....	161
Krok 1: Wybierz miejsce instalacji	161
Krok 2: Przymocuj płytę montażową do ściany	161
Krok 3: Wywierć otwór w ścianie na przewody łączące	162
Krok 4: Przygotuj przewód rurowy czynnika chłodniczego	163
Krok 5: Podłącz wąż spustowy	165
Krok 6: Podłącz kable sygnałowe i zasilające	165
Krok 7: Owijanie i kable	167
Krok 8: Zamontuj jednostkę wewnętrzną	168
Instalacja jednostki zewnętrznej	169
Krok 1: Wybierz miejsce instalacji	169
Krok 2: Zamontuj złącze spustowe (tylko pompa ciepła)	170
Krok 3: Zakotwicz jednostkę zewnętrzną	170
Krok 4: Podłącz kable sygnałowe i zasilające	171
Podłączenie przewodów rurowych czynnika chłodniczego.....	174
Uwaga dotycząca długości przewodu rurowego	174
Instrukcje podłączenia – Przewody rurowe czynnika chłodniczego.....	174
Krok 1: Przytnij przewody rurowe.....	174
Krok 2: Usuń zadziory.....	174
Krok 3: Kielichowe końcówki przewodów rurowych	174
Krok 4: Podłącz przewody rurowe	174
Odprowadzanie powietrza	177
Instrukcje opróżniania	177
Uwaga dotycząca dodawania czynnika chłodniczego	178
Sprawdzanie szczelności instalacji elektrycznej i gazowej	179
Testowe uruchomienie	180
Pakowanie i rozpakowywanie urządzenia	181

Środki ostrożności

Przed przystąpieniem do obsługi i instalacji przeczytaj informacje dotyczące środków ostrożności

Nieprawidłowa instalacja na skutek zignorowania instrukcji może spowodować poważne uszkodzenia lub obrażenia.

Stopień potencjalnego uszkodzenia lub obrażeń jest klasyfikowany jako **OSTRZEŻENIE** lub **UWAGA**.



OSTRZEŻENIE

Ten symbol wskazuje na możliwość obrażeń ciała lub utraty życia.



UWAGA

Ten symbol wskazuje na możliwość uszkodzenia mienia lub poważnych konsekwencji.



OSTRZEŻENIE

Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i powyżej oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacje leżące w zakresie użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru (kraje Unii Europejskiej).

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadających doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Aby mieć pewność, że dzieci nie bawią się urządzeniem należy je nadzorować.



OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE UŻYCIA PRODUKTU

- Jeśli wystąpi nienormalna sytuacja (np. zapach spalenizny), natychmiast wyłącz urządzenie i odłącz zasilanie. Zadzwoń do sprzedawcy, aby uzyskać instrukcje dotyczące uniknięcia porażenia prądem, pożaru lub obrażeń.
- **Nie** wkładaj palców, prętów ani innych przedmiotów do wlotu lub wylotu powietrza. Może to spowodować obrażenia, ponieważ wentylator może obracać się z dużą prędkością.
- **Nie** używaj w pobliżu urządzenia łatwopalnych sprayów, takich jak lakier do włosów, lakier lub farba. Może to spowodować pożar lub zapalenie.
- **Nie** używaj klimatyzatora w pobliżu lub wokół gazów palnych. Emitowany gaz może gromadzić się wokół urządzenia i powodować eksplozję.
- **Nie** używaj klimatyzatora w wilgotnych pomieszczeniach, takich jak łazienka lub pralnia. Nadmierny kontakt z wodą może spowodować zwarcie elementów elektrycznych.
- **Nie** wystawiaj ciała bezpośrednio na działanie chłodnego powietrza przez dłuższy czas.
- **Nie** pozwalaj dzieciom bawić się klimatyzatorem. Dzieci w pobliżu urządzenia muszą znajdować się pod ciągłym nadzorem.
- Jeżeli klimatyzator używany jest razem z palnikami lub innymi urządzeniami grzewczymi, należy dokładnie wietrzyć pomieszczenie, aby uniknąć niedoboru tlenu.
- W niektórych środowiskach funkcjonalnych, takich jak kuchnie, serwerownie itp., zdecydowanie zaleca się stosowanie specjalnie zaprojektowanych urządzeń klimatyzacyjnych.

OSTRZEŻENIA ZWIĄZANE Z CZYSZCZENIEM I KONSERWACJĄ

- Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie i odłącz zasilanie. Niezastosowanie się do tego może spowodować porażenie prądem.
- **Nie** czyść klimatyzatora zbyt dużą ilością wody.
- **Nie** czyść klimatyzatora łatwopalnymi środkami czyszczącymi. Palne środki czyszczące mogą spowodować pożar lub deformację.

UWAGA

- Wyłącz klimatyzator i odłącz zasilanie, jeśli nie będziesz go używać przez dłuższy czas.
- Podczas burzy należy urządzenie wyłączyć i odłączyć zasilanie.
- Należy upewnić się, że skroplona woda może bez przeszkód odpływać z urządzenia.
- **Nie** obsługuj klimatyzatora mokrymi rękami. Może to spowodować porażenie prądem.
- **Nie** używaj urządzenia do celów innych niż jego przeznaczenie.
- **Nie** wspinaj się na jednostkę zewnętrzną ani nie umieszczaj na niej żadnych przedmiotów.
- **Nie** należy dopuszczać do pracy klimatyzatora przez dłuższy czas przy otwartych drzwiach lub oknach lub przy bardzo wysokiej wilgotności.

OSTRZEŻENIA PRZED NAPIĘCIEM ELEKTRYCZNYM

- Używaj wyłącznie określonego przewodu zasilającego. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Utrzymuj wtyczkę przewodu zasilającego w czystości. Usuń kurz i brud gromadzący się na wtyczce lub wokół niej. Brudne wtyczki mogą spowodować pożar lub porażenie prądem.
- **Nie** ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć urządzenie. Trzymaj mocno wtyczkę i wyciągnij ją z gniazdka. Ciągnięcie bezpośrednio za przewód może spowodować jego uszkodzenie, co może skutkować pożarem lub porażeniem prądem.
- **Nie** modyfikuj długości przewodu zasilającego ani nie używaj przedłużacza do zasilania urządzenia.
- **Nie** udostępniaj gniazdka elektrycznego innym urządzeniom. Niewłaściwe lub niewystarczające zasilanie może spowodować pożar lub być przyczyną porażenia prądem.
- Produkt musi być odpowiednio uziemiony w momencie instalacji, w przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem.
- W przypadku wszystkich prac elektrycznych należy przestrzegać wszystkich lokalnych i krajowych norm dotyczących okablowania, przepisów oraz instrukcji instalacji. Podłącz kable ściśle i mocno je zaciśnij, aby zapobiec uszkodzeniu terminala przez siły zewnętrzne. Nieprawidłowe połączenia elektryczne mogą spowodować przegrzanie i pożar, a także porażenie prądem. Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonać zgodnie ze schematem połączeń elektrycznych umieszczonym na panelach jednostek wewnętrznych i zewnętrznych.
- Całe okablowanie musi być prawidłowo ułożone, aby zapewnić prawidłowe zamknięcie pokrywy tablicy sterującej. Jeśli pokrywa płytki sterującej nie jest prawidłowo zamknięta, może to prowadzić do korozji i nagrzewania się punktów połączeniowych na zaciskach, zapalenia się lub porażenia prądem.
- W przypadku podłączania zasilania do stałej instalacji, urządzenie rozłączające wszystkie bieguny, które ma odstęp co najmniej 3 mm na wszystkich biegunach i którego prąd upływowy może przekraczać 10 mA, oraz wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nieprzekraczającym 30 mA, muszą być uwzględnione w stałej instalacji zgodnie z przepisami dotyczącymi okablowania.

NALEŻY PAMIĘTAĆ O SPECYFIKACJACH BEZPIECZNIKÓW

Płytką drukowana (PCB) klimatyzatora jest wyposażona w bezpiecznik zapewniający zabezpieczenie nadprądowe. Dane techniczne bezpiecznika są wydrukowane na płytce drukowanej:

T3.15AL/250VAC, T5AL/250VAC, T3.15A/250VAC, T5A/250VAC, T20A/250VAC, T30A/250VAC itp.

UWAGA: W przypadku urządzeń wykorzystujących czynniki chłodnicze R32 lub R290 można stosować wyłącznie bezpiecznik ceramiczny odporny na wybuchy.



OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE INSTALACJI PRODUKTU

1. Instalacja musi zostać przeprowadzona przez autoryzowanego sprzedawcę lub specjalistę. Wadliwa instalacja może spowodować wyciek wody, porażenie prądem lub pożar.
2. Montaż należy przeprowadzić zgodnie z instrukcją montażu. Nieprawidłowa instalacja może spowodować wyciek wody, porażenie prądem lub pożar.
(W Ameryce Północnej instalacja musi zostać przeprowadzona zgodnie z wymaganiami NEC i CEC wyłącznie przez upoważniony personel.)
3. Skontaktuj się z autoryzowanym technikiem serwisowym w celu naprawy lub konserwacji tego urządzenia. Urządzenie należy zainstalować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi okablowania.
4. Do instalacji należy używać wyłącznie dołączonych akcesoriów i części oraz elementów instalacyjnych. Używanie niestandardowych części może spowodować wyciek wody, porażenie prądem, pożar i awarię urządzenia.
5. Zainstaluj urządzenie w stabilnym miejscu, które utrzyma ciężar urządzenia. Jeśli wybrane miejsce nie wytrzyma ciężaru urządzenia lub instalacja nie zostanie wykonana prawidłowo, urządzenie może upaść, powodując poważne obrażenia i uszkodzenia.
6. Zamontuj rury drenażowe zgodnie z instrukcjami zawartymi w tej instrukcji. Nieprawidłowy drenaż może spowodować uszkodzenie domu i mienia przez wodę.
7. W przypadku urządzeń wyposażonych w pomocniczą nagrzewnicę elektryczną **nie** należy instalować urządzenia w odległości mniejszej niż 1 metr (3 stopy) od jakichkolwiek materiałów palnych.
8. **Nie** instaluj urządzenia w miejscu, które może być narażone na wycieki palnego gazu. Jeśli wokół urządzenia zgromadzi się palny gaz, może to spowodować pożar.
9. Nie włączaj zasilania, dopóki wszystkie prace nie zostaną zakończone.
10. W przypadku przenoszenia lub przemieszczania klimatyzatora należy skonsultować się z doświadczonym technikiem serwisowym w celu odłączenia i ponownej instalacji urządzenia.
11. Jak zainstalować urządzenie na wsporniku, przeczytaj szczegółowe informacje w częściach „Instalacja jednostki wewnętrznej” i „Instalacja jednostki zewnętrznej”.

Uwaga dotycząca gazów fluorowanych (nie dotyczy urządzenia wykorzystującego czynnik chłodniczy R290)

1. To urządzenie klimatyzacyjne zawiera fluorowane gazy cieplarniane. Szczegółowe informacje na temat rodzaju i ilości gazu można znaleźć na odpowiedniej etykiecie znajdującej się na urządzeniu lub w „Instrukcji obsługi – Karcie produktu” znajdującej się na opakowaniu jednostki zewnętrznej. (Tylko produkty z Unii Europejskiej).
2. Instalacja, serwis, konserwacja i naprawa tego urządzenia muszą być wykonywane przez certyfikowanego technika.
3. Deinstalację i recykling produktu musi wykonać certyfikowany technik.
4. W przypadku urządzeń zawierających fluorowane gazy cieplarniane w ilości 5 ton ekwiwalentu CO₂ lub więcej, ale mniej niż 50 ton ekwiwalentu CO₂, jeżeli system jest wyposażony w system wykrywania nieszczelności, należy go sprawdzać pod kątem wycieków co najmniej co 24 miesiące .
5. Podczas sprawdzania urządzenia pod kątem wycieków zdecydowanie zaleca się prawidłowe prowadzenie rejestrów wszystkich kontroli.



OSTRZEŻENIE dotyczące stosowania czynnika chłodniczego R32/R290

- W przypadku stosowania łatwopalnego czynnika chłodniczego urządzenie należy przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, gdzie wielkość pomieszczenia odpowiada obszarowi pomieszczenia wymaganego do pracy urządzenia.
Dotyczy modeli z czynnikiem chłodniczym R32:
Urządzenie należy zainstalować, obsługiwać i przechowywać w pomieszczeniu o powierzchni większej niż 4 m².
W przypadku modeli z czynnikiem chłodniczym R290 urządzenie należy instalować, obsługiwać i przechowywać w pomieszczeniu o powierzchni większej niż:
jednostki ≤9000 Btu/h: 13 m²
Jednostki >9000 Btu/h i ≤12000 Btu/h: 17 m²
Jednostki >12000 Btu/h i ≤18000 Btu/h: 26 m²
Jednostki >18000 Btu/h i ≤24000 Btu/h: 35 m²
- Złącza mechaniczne i złącza kielichowe wielokrotnego użytku nie są dozwolone w pomieszczeniach zamkniętych.
(Wymagania normy **EN**).
- Złącza mechaniczne stosowane w pomieszczeniach zamkniętych powinny mieć wskaźnik nie większy niż 3 g/rok przy 25% maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia. W przypadku ponownego użycia złączy mechanicznych w pomieszczeniach zamkniętych należy wymienić części uszczelniające. W przypadku ponownego użycia złączy kielichowych w pomieszczeniach zamkniętych część kielichową należy ponownie wykonać. (Wymagania normy **UL**)
- W przypadku ponownego użycia złączy mechanicznych w pomieszczeniach zamkniętych należy wymienić części uszczelniające. W przypadku ponownego użycia złączy kielichowych w pomieszczeniach zamkniętych część kielichową należy ponownie wykonać.
(Wymagania normy **IEC**)
- Złącza mechaniczne stosowane w pomieszczeniach zamkniętych muszą być zgodne z normą ISO 14903.

Europejskie wytyczne dotyczące utylizacji

To oznaczenie umieszczone na produkcie lub w jego dokumentacji wskazuje, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektrycznego nie należy mieszać z odpadami komunalnymi.



**Prawidłowa utylizacja tego produktu
(Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)**

To urządzenie zawiera czynnik chłodniczy i inne potencjalnie niebezpieczne materiały. W przypadku pozbywania się tego urządzenia prawo wymaga specjalnego zbierania i utylizacji. **Nie** należy wyrzucać tego produktu razem z odpadami domowymi lub niesortowanymi odpadami komunalnymi.

Pozbywając się tego urządzenia, masz następujące możliwości:

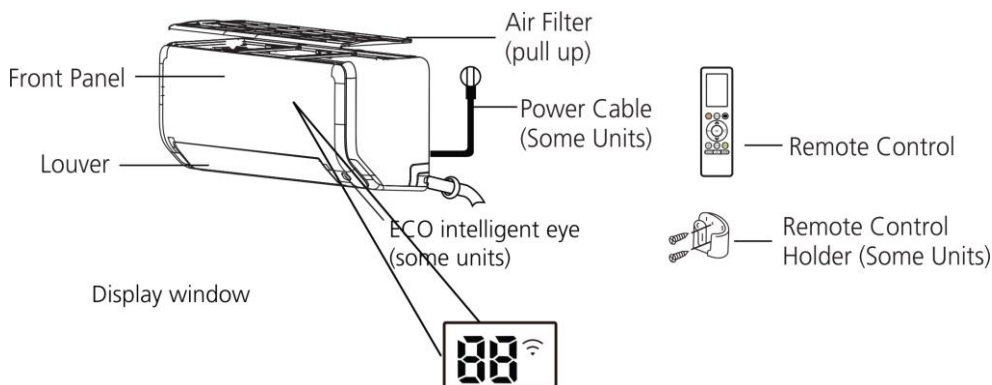
- Urządzenie utylizować w wyznaczonym miejskim punkcie zbiórki odpadów elektronicznych.
- Kupując nowe urządzenie, sprzedawca bezpłatnie odbierze stare urządzenie.
- Producent bezpłatnie odbierze stare urządzenie.
- Sprzedaj urządzenie certyfikowanym sprzedawcom złomu.

Uwaga specjalna

Wyrzucanie tego urządzenia do lasu lub innego naturalnego środowiska zagraża zdrowiu i jest szkodliwe dla środowiska. Substancje niebezpieczne mogą dostać się do wód gruntowych i potem do łańcucha pokarmowego.

Specyfikacje i funkcje jednostki

Wyświetlacz jednostki wewnętrznej



Termin	Tłumaczenie
Front Panel	Przedni panel
Louver	Żaluzja
Air Filter (pull up)	Filtr powietrza (podciągany)
Power Cable (Some Units)	Kabel zasilający (niektóre urządzenia)
ECO intelligent eye (some units)	Inteligentne oko ECO (niektóre modele)
Remote Control	Pilot zdanego sterowania
Remote Control Holder (Some Units)	Uchwyt na pilota (niektóre modele)
Display window	Okno wyświetlacza

Znaczenie kodów wyświetlacza

88.8 "88" Wyświetla temperaturę, funkcję działania i kody błędów:

„**0n**” przez 3 sekundy, gdy:

- Ustawiono włączenie timera – TIMER ON (jeśli urządzenie jest wyłączone, „**0n**” pozostaje włączone, gdy ustawiony jest TIMER ON)
- Włączona jest funkcja FRESH, SWING, TURBO, ECO, BREEZE AWAY lub SILENCE

„**0F**” przez 3 sekundy, gdy:

- Ustawiono wyłączenie timera – TIMER OFF
- Funkcja FRESH, SWING, TURBO, ECO, BREEZE AWAY lub SILENCE jest wyłączona

„**dF**” podczas rozmrażania (dla urządzeń chłodzących i grzewczych)

„**CL**”, gdy włączona jest funkcja Active Clean (dla typu podziału z inwerterem)
gdy włączona jest funkcja samooczyszczania (dla typu o stałej prędkości)

„**FP**” gdy włączony jest tryb ogrzewania 8°C (46°F) (niektóre urządzenia)

„**eco**”, gdy włączona jest funkcja ECO (niektóre urządzenia)

„**Wi-Fi**”, gdy włączona jest funkcja sterowania bezprzewodowego (niektóre urządzenia)

UWAGA: Różne modele mają różne panele przednie i okno wyświetlacza. Nie wszystkie wskaźniki opisane poniżej są dostępne dla zakupionego klimatyzatora. Należy sprawdzić wyświetlacz wewnętrzny zakupionego urządzenia. Ilustracje w tej instrukcji służą celom objaśniającym. Rzeczywisty kształt jednostki wewnętrznej może się nieznacznie różnić. Rzeczywisty kształt będzie rozstrzygający.

Temperatura robocza

Jeśli klimatyzator jest używany poza następującymi zakresami temperatur, mogą się włączyć pewne funkcje zabezpieczające i spowodować wyłączenie urządzenia.

Typ podziału falownika

	Tryb chłodzenia (COOL)	Tryb ogrzewania (HEAT)	Tryb osuszania (DRY)	DLA JEDNOSTEK ZEWNĘTRZNYCH Z GRZAŁKĄ PODSTAWY LUB GRZAŁKĄ KARTERU Gdy temperatura zewnętrzna spada poniżej 0°C (32°F), zdecydowanie zalecamy pozostawienie urządzenia podłączonego do prądu przez cały czas, aby zapewnić płynną, ciągłą pracę.
Temperatura pokojowa	17°C - 32°C (62°F - 90°F)	0°C - 30°C (32°F - 86°F)	10°C - 32°C (50°F - 90°F)	
Temperatura zewnętrzna	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	-15°C - 24°C (5°F - 75°F)	0°C - 50°C (32°F - 122°F)	
	-15°C - 50°C (5°F - 122°F) (Dla modeli z niskotemperaturowymi układami chłodzenia.)			
	0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Dla specjalnych modeli tropikalnych)		0°C - 52°C (32°F - 126°F) (Dla specjalnych modeli tropikalnych)	

Typ o stałej prędkości

	Tryb chłodzenia (COOL)	Tryb ogrzewania (HEAT)	Tryb osuszania (DRY)
Temperatura pokojowa	17°C-32°C (62°F-90°F)	0°C-30°C (32°F-86°F)	10°C-32°C (50°F-90°F)
Temperatura zewnętrzna	18°C-43°C (64°F-109°F)	-7°C-24°C (19°F-75°F)	11°C-43°C (52°F-109°F)
	-7°C-43°C (19°F-109°F) (Dla modeli z niskotemperaturowymi układami chłodzenia)		18°C-43°C (64°F-109°F)
	18°C-52°C (64°F-126°F) (Dla specjalnych modeli tropikalnych)		18°C-52°C (64°F-126°F) (Dla specjalnych modeli tropikalnych)

UWAGA: Wilgotność względna w pomieszczeniu mniejsza niż 80%. Jeżeli klimatyzator pracuje w trybie przekraczającym tę wartość, na powierzchni klimatyzatora może następować skroplenie kondensatu. Żaluzję pionowego przepływu powietrza należy ustawić pod maksymalnym kątem (pionowo do podłogi) i ustawić tryb wysoki (HIGH) wentylatora.

Aby jeszcze bardziej zoptymalizować wydajność urządzenia, wykonaj następujące czynności:

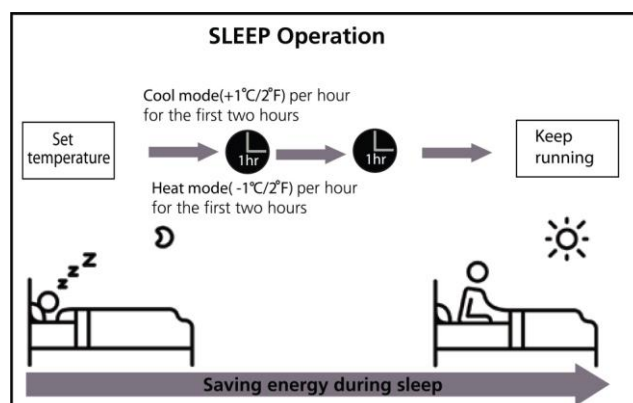
- Trzymaj drzwi i okna zamknięte.
- Ogranicz zużycie energii, korzystając z funkcji TIMER ON i TIMER OFF.
- Nie blokuj wlotów i wylotów powietrza.
- Regularnie sprawdzaj i czyść filtry powietrza.

Ten zestaw literatury nie zawiera instrukcji obsługi pilota na podczerwień. Nie wszystkie funkcje są dostępne dla klimatyzatora. Sprawdź wyświetlacz wewnętrzny i pilota zakupionego urządzenia.

Inne funkcje

- **Automatyczne ponowne uruchomienie**
Jeśli urządzenie utraci zasilanie, po przywróceniu zasilania urządzenie automatycznie uruchomi się ponownie z poprzednimi ustawieniami.
- **Sterowanie bezprzewodowe**
Sterowanie bezprzewodowe umożliwia sterowanie klimatyzatorem za pomocą telefonu komórkowego i połączenia bezprzewodowego. Aby uzyskać dostęp do urządzenia USB, wymianę i czynności konserwacyjne, musi je wykonywać profesjonalny personel.
- **Pamięć kąta żaluzji**
Po włączeniu urządzenia żaluzja automatycznie powróci do poprzedniego kąta.
- **Funkcja aktywnego czyszczenia**
-- Technologia aktywnego czyszczenia (Active Clean) zmywa kurz, pleśń i tłuszcz, które mogą powodować nieprzyjemny zapach, gdy przylegają do wymiennika ciepła, automatycznie zamrażając, a następnie szybko rozmrażając szron. Usłyszysz dźwięk „pi-pi”.
Operacja aktywnego czyszczenia służy do wytwarzania większej ilości skroplonej wody, co poprawia skuteczność czyszczenia, a zimne powietrze będzie wydmuchiwane. Po oczyszczeniu wewnętrzne koło wiatrowe kontynuuje pracę z gorącym powietrzem w celu wysuszenia parownika, zapobiegając w ten sposób rozwojowi pleśni i utrzymując wnętrze w czystości.
-- Gdy ta funkcja jest włączona, na wyświetlaczu jednostki wewnętrznej pojawi się „CL”. Po 20–45 minutach jednostka wyłączy się automatycznie i anuluje funkcję Active Clean.
- **Breeze Away**
Ta funkcja zapobiega bezpośredniemu nawiewaniu powietrza na ciało i sprawia, że czujesz delikatny chłód.

- **Wykrywanie wycieków czynnika chłodniczego**
Jednostka wewnętrzna automatycznie wyświetli „ELOC”, gdy wykryje wyciek czynnika chłodniczego.
- **Operacja uśpienia**
Funkcja SLEEP służy do zmniejszania zużycia energii podczas snu (kiedy niepotrzebne są te same ustawienia temperatury dla utrzymania komfortu). Funkcję tę można aktywować wyłącznie za pomocą pilota. Funkcja uśpienia nie jest dostępna w trybie wentylacji (FAN) lub osuszania (DRY).
W trybie chłodzenia (COOL) urządzenie podniesie temperaturę o 1°C (2°F) po 1 godzinie i zwiększy o dodatkowy 1°C (2°F) po kolejnej godzinie.
W trybie ogrzewania (HEAT) urządzenie obniży temperaturę o 1°C (2°F) po 1 godzinie i obniży o dodatkowy 1°C (2°F) po kolejnej godzinie.
Funkcja uśpienia zostanie zatrzymana po 8 godzinach, a system będzie kontynuował pracę z sytuacją końcową.



Termin	Tłumaczenie
SLEEP Operation	Operacja uśpienia (SLEEP)
Set temperature	Nastawa temperatury
Cool mode (+1°C/2°F) per hour for the first two hours	Tryb chłodzenia (+1°C/2°F) na godzinę przez pierwsze dwie godziny
1hr	1 godz.
Heat mode (-1°C/2°F) per hour for the first two hours	Tryb ogrzewania (-1°C/2°F) na godzinę przez pierwsze dwie godziny
Keep running	Praca jest kontynuowana
Saving energy during sleep	Oszczędzanie energii podczas snu

UWAGA:

Funkcje niedostępne w systemach klimatyzacji multi-split:

Funkcja aktywnego czyszczenia, funkcja Silence, funkcja Breeze away, funkcja wykrywania wycieku czynnika chłodniczego i funkcja Eco.

• **Ustawianie kierunku nawiewu powietrza**

Ustawienie kąta pionowego nawiewu powietrza

Gdy urządzenie jest włączone, użyj przycisku **SWING** na pilocie, aby ustawić kierunek (kąta pionowy) przepływu powietrza. Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji pilota zdalnego sterowania.

UWAGA DOTYCZĄCA USTAWIENIA ŻALUZJI

Podczas korzystania z trybu chłodzenia (COOL) lub osuszania (DRY) nie należy ustawiać żaluzji pod zbyt pionowym kątem na dłuższy czas. Może to spowodować skraplanie się pary wodnej na żaluzjach i ściekanie jej na podłogę i meble. Podczas korzystania z trybu chłodzenia (COOL) lub osuszania (DRY) ustawienie żaluzji pod zbyt pionowym kątem może zmniejszyć wydajność urządzenia ze względu na ograniczony przepływ powietrza.

UWAGA: Zgodnie z wymaganiami odpowiednich norm, w ramach testu wydajności grzewczej należy ustawić żaluzję pionowego przepływu powietrza pod maksymalnym kątem.

Ustawianie poziomego kąta nawiewu powietrza

Poziomy kąt nawiewu należy ustawić ręcznie. Chwyć drążek deflektora (patrz **rys. B**) i ręcznie wyreguluj go w preferowanym kierunku. **W przypadku niektórych urządzeń** poziomy kąt nawiewu można ustawić za pomocą pilota. Zapoznaj się z instrukcją pilota zdalnego sterowania.

Obsługa ręczna (bez pilota)

UWAGA

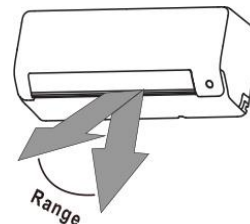
Przycisk obsługi ręcznej przeznaczony jest wyłącznie do celów testowych i obsługi awaryjnej. Prosimy nie używać tej funkcji, chyba że pilot zostanie zgubiony i jest to absolutnie konieczne. Aby przywrócić normalne działanie, użyj pilota do aktywacji urządzenia. Przed rozpoczęciem ręcznej obsługi urządzenie musi być wyłączone.

Aby ręcznie obsługiwać urządzenie:

1. Znajdź przycisk sterowania ręcznego (**MANUAL CONTROL**) z prawej strony wyświetlacza urządzenia.
2. Naciśnij jeden raz przycisk sterowania ręcznego (**MANUAL CONTROL**), aby włączyć tryb wymuszonej pracy automatycznej (FORCED AUTO).
3. Naciśnij ponownie przycisk sterowania ręcznego (**MANUAL CONTROL**), aby włączyć tryb

wymuszonej pracy automatycznej (FORCED AUTO).

4. Naciśnij przycisk sterowania ręcznego (**MANUAL CONTROL**) po raz trzeci, aby wyłączyć urządzenie.



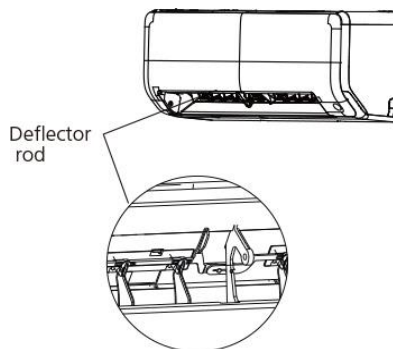
Termin	Tłumaczenie
Range	Zakres regulacji

UWAGA: Nie przesuwaj żaluzji ręcznie. Spowoduje to brak synchronizacji żaluzji. Jeśli tak się stanie, wyłącz urządzenie i odłącz je od prądu na kilka sekund, a następnie uruchom ponownie. Spowoduje to zresetowanie żaluzji.

Rys. A

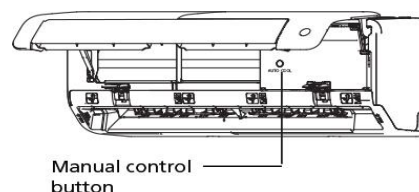
UWAGA

Nie wkładaj palców do strony dmuchawy i strony ssącej urządzenia ani w pobliżu tych miejsc. Szybko obracający się wentylator wewnątrz urządzenia może spowodować obrażenia.



Rys. B

Termin	Tłumaczenie
Deflector rod	Dźwignia deflektora



Rys. C

Termin	Tłumaczenie
Manual control button	Przycisk sterowania ręcznego

Pielęgnacja i konserwacja

Czyszczenie jednostki wewnętrznej



PRZED CZYSZCZENIEM LUB KONSERWACJĄ

ZAWSZE WYŁĄCZAJ KLIMATYZATOR I ODŁĄCZAJ JEGO ZASILANIE PRZED CZYSZCZENIEM LUB KONSERWACJĄ.



UWAGA

Do czyszczenia urządzenia używaj wyłącznie miękkiej, suchej szmatki. Jeżeli urządzenie jest szczególnie zabrudzone, można je wytrzeć szmatką nasączoną ciepłą wodą.

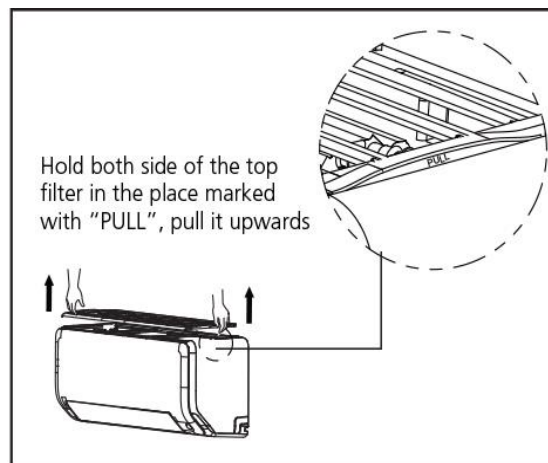
- Do czyszczenia urządzenia **nie** używaj środków chemicznych ani szmatek nasączonych chemicznie
- Do czyszczenia urządzenia **nie** należy używać benzenu, rozcieńczalników do farb, proszków do polerowania ani innych rozpuszczalników. Mogą one spowodować pęknięcie lub odkształcenie plastikowej powierzchni.
- Do czyszczenia panelu przedniego **nie** używaj wody o temperaturze wyższej niż 40°C (104°F). Może to spowodować odkształcenie lub odbarwienie panelu.

Czyszczenie filtra powietrza

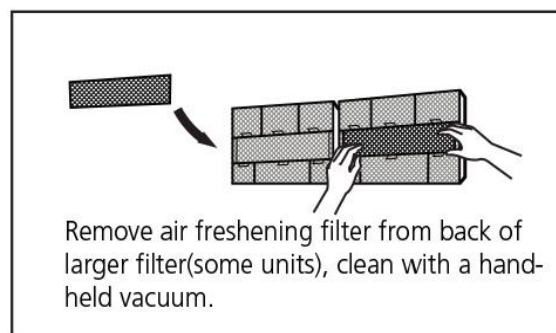
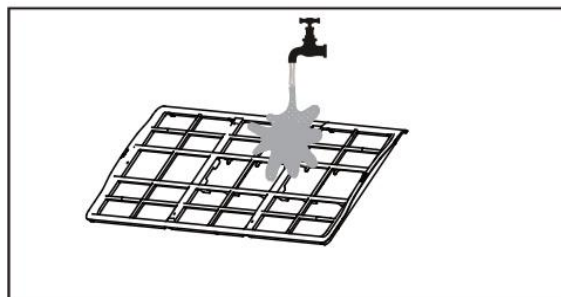
Zatkany filtr powietrza może zmniejszyć wydajność chłodzenia urządzenia, może również spowodować, że przepływ powietrza będzie nieregularny i zbyt głośny, dlatego należy czyścić filtr powietrza tak często, jak to konieczne. Po usłyszeniu nietypowego hałasu przepływającego powietrza należy natychmiast wyczyścić filtr powietrza.

1. Filtr powietrza znajduje się na górze klimatyzatora.
2. Przytrzymaj obie strony górnego filtra w miejscu oznaczonym „PULL”, a następnie pociągnij go do góry.
3. Jeżeli Twój filtr posiada małe filtry odświeżające powietrze, odepnij je od większego filtra. Wyczyść te filtry odświeżające powietrze za pomocą odkurzacza ręcznego.
4. Wyczyść duży filtr powietrza ciepłą wodą z mydłem. Pamiętaj, aby użyć łagodnego detergentu.
5. Opłucz filtr świeżą wodą, a następnie strząśnij nadmiar wody.

6. Susz go w chłodnym, suchym miejscu i nie wystawiaj go na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
7. Po wyschnięciu ponownie przymocuj filtr odświeżający powietrze do większego filtra, a następnie zamontuj go z powrotem na jednostce wewnętrznej.



Hold both side of the top filter in the place marked with "PULL", pull it upwards



Remove air freshening filter from back of larger filter (some units), clean with a hand-held vacuum.

Termin	Tłumaczenie
Hold both side of the top filter in the place marked with "PULL", pull it upwards	Przytrzymaj górny filtr z obu stron w miejscu oznaczonym „PULL” i pociągnij go do góry
Remove air freshening filter from back of larger filter (some units), clean with a hand-held vacuum.	Wyjmij filtr odświeżający powietrze z tyłu większego filtra (w niektórych urządzeniach) i wyczyść go odkurzaczem ręcznym.

UWAGA

- Przed wymianą filtra lub czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- Podczas wyjmowania filtra nie dotykaj metalowych części urządzenia. Ostre metalowe krawędzie mogą cię skaleczyć.
- Nie używaj wody do czyszczenia wnętrza jednostki wewnętrznej. Może to zniszczyć izolację i spowodować porażenie prądem.
- Podczas suszenia nie wystawiaj filtra na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Może to spowodować skurczenie filtra.

Przypomnienia o filtrze powietrza (opcjonalnie)

Przypomnienie o czyszczeniu filtra powietrza

Po 240 godzinach użytkowania na wyświetlaczu jednostki wewnętrznej zacznie migać „CL”. To przypomnienie o konieczności oczyszczenia filtra. Po 15 sekundach urządzenie powróci do poprzedniego ekranu.

Aby zresetować przypomnienie, naciśnij 4 razy przycisk **LED** na pilocie lub naciśnij 3 razy przycisk sterowania ręcznego (**MANUAL CONTROL**). Jeśli przypomnienie nie zostanie zresetowane, wskaźnik „CL” zacznie znowu migać po ponownym uruchomieniu urządzenia.

Przypomnienie o wymianie filtra powietrza

Po 2880 godzinach użytkowania na wyświetlaczu jednostki wewnętrznej będzie migać „nF”. To jest przypomnienie o konieczności wymiany filtra. Po 15 sekundach urządzenie powróci do poprzedniego ekranu.

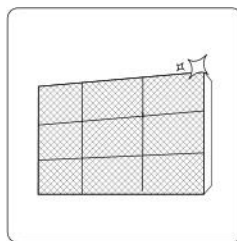
Aby zresetować przypomnienie, naciśnij 4 razy przycisk **LED** na pilocie lub naciśnij 3 razy przycisk sterowania ręcznego (**MANUAL CONTROL**). Jeśli przypomnienie nie zostanie zresetowane, wskaźnik „nF” zacznie znowu migać po ponownym uruchomieniu urządzenia.

UWAGA

- Wszelkie prace konserwacyjne i czyszczenie jednostki zewnętrznej powinny być wykonywane przez autoryzowanego sprzedawcę lub licencjonowanego dostawcę usług.
- Wszelkie naprawy urządzenia powinny być wykonywane przez autoryzowanego sprzedawcę lub licencjonowanego dostawcę usług.

Konserwacja – dłuższa przerwa w użytkowaniu

Jeżeli przewidujesz dłuższą przerwę w pracy urządzenia, wykonaj następujące czynności:



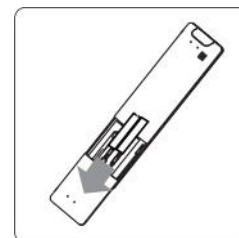
Wyczyść wszystkie filtry



Włącz funkcję wentylatora (FAN), aż urządzenie całkowicie wyschnie



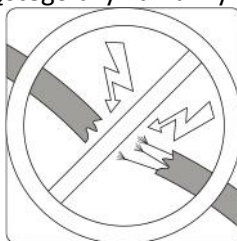
Wyłącz urządzenie i odłącz zasilanie



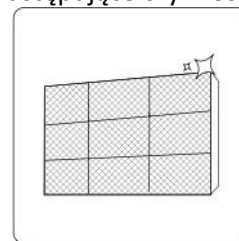
Wyjmij baterie z pilota

Konserwacja – Przegląd przedsezonowy

Po długich okresach nieużywania lub przed okresami częstszego używania wykonaj następujące czynności:



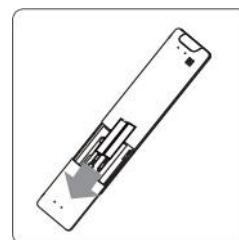
Sprawdź, czy przewody nie są uszkodzone



Wyczyść wszystkie filtry



Sprawdź szczelność instalacji



Wymień baterie



Upewnij się, że wlot i wylot powietrza nie są zablokowane

Wskazówki dotyczące rozwiązywania problemów

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

W przypadku wystąpienia KTÓREJKOLWIEK z poniższych sytuacji, należy natychmiast wyłączyć urządzenie!

- Przewód zasilający jest uszkodzony lub nadmiernie nagrany
- Czuć zapach spalenizny
- Urządzenie emituje głośne lub nietypowe dźwięki
- Często dochodzi do przepalenia bezpiecznika lub załączenia zabezpieczenia
- Woda lub inne przedmioty przedostały się do wnętrza jednostki; woda wycieka z urządzenia.

NIE PRÓBUJ NAPRAWIAĆ TYCH USTEREK SAMODZIELNIE! NATYCHMIAST SKONTAKTUJ SIĘ Z AUTORYZOWANYM SERWISEM!

Typowe problemy

Poniższe problemy nie oznaczają nieprawidłowego działania i w większości sytuacji nie wymagają naprawy.

Problem	Możliwa przyczyna
Urządzenie nie włącza się po naciśnięciu przycisku ON/OFF	Urządzenie wyposażone jest w zabezpieczenie przeciążeniowe, które uniemożliwia jej ponowne załączenie przez 3 minuty od wyłączenia. Urządzenia nie można uruchomić ponownie w ciągu trzech minut od wyłączenia.
Urządzenie przełącza się z trybu chłodzenia / ogrzewania (COOL/HEAT) na tryb wentylatora (FAN)	Urządzenie może zmienić swoje ustawienie, aby zapobiec tworzeniu się szronu na urządzeniu. Gdy temperatura wzrośnie, urządzenie ponownie zacznie pracować w wybranym wcześniej trybie. Ustawiona temperatura została osiągnięta i w tym momencie urządzenie wyłącza sprężarkę. Urządzenie będzie kontynuować pracę, gdy temperatura ponownie się zmieni.
Jednostka wewnętrzna emituje białą parę	W przypadku wysokiej wilgotności występuje większa różnica temperatur między powietrzem w pomieszczeniu a powietrzem klimatyzowanym, co może spowodować emisję białej pary.
Zarówno jednostka wewnętrzna, jak i zewnętrzna emitują białą parę	Kiedy jednostka zostanie ponownie uruchomiona w trybie grzania (HEAT) po zakończeniu cyklu odszraniania, może być emitowana biała para z powodu wilgoci pochodzącej z procesu odszraniania.
Głośna praca jednostki wewnętrznej	Powrotowi żaluzji na wylocie powietrza do początkowego ustawienia, może towarzyszyć szum powietrza. Po uruchomieniu urządzenia w trybie ogrzewania (HEAT) może pojawić się skrzypiący dźwięk, spowodowany rozszerzaniem się i kurczeniem części urządzenia wykonanych z tworzyw sztucznych.
Zarówno jednostka wewnętrzna, jak i jednostka zewnętrzna emitują dźwięki	Niski syczący dźwięk podczas pracy: Jest to zjawisko normalne i spowodowane przepływem gazowego czynnika chłodniczego zarówno przez jednostkę wewnętrzną, jak i zewnętrzną. Niskie syczenie słyszalne przy uruchomieniu urządzenia, zatrzymaniu pracy lub podczas odszraniania: Ten hałas jest normalny i jest spowodowany zatrzymaniem lub zmianą kierunku przepływu czynnika chłodniczego. Trzaski: Normalne rozszerzanie i kurczenie się części wykonanych z tworzyw sztucznych i metalowych spowodowane zmianami temperatury podczas pracy może powodować skrzypienie.

Problem	Możliwa przyczyna
Jednostka zewnętrzna emituje dźwięki	Urządzenie będzie wydawać różne dźwięki w zależności od bieżącego trybu pracy.
Z jednostki wewnętrznej lub zewnętrznej wydobywa się kurz	Podczas długich okresów przestoju w jednostce może gromadzić się kurz, który zostanie wydmuchany po uruchomieniu urządzenia. Można temu zaradzić, zakrywając urządzenie podczas długich okresów bezczynności.
Urządzenie wydziela nieprzyjemny zapach	Urządzenie może pochłaniać zapachy z otoczenia (takie jak zapach mebli, gotowanych potraw, dym papierosowy itd.), które będą emitowane podczas pracy. Filtry urządzenia zapleśniały i należy je wyczyścić.
Wentylator jednostki zewnętrznej nie działa	Podczas pracy prędkość wentylatora jest kontrolowana w celu optymalizacji działania urządzenia.
Działanie jest nierówne, nieprzewidywalne lub urządzenie nie reaguje na polecenia	Zakłócenia spowodowane przez wzmacniacze i wieże telefonii komórkowej mogą powodować nieprawidłowe działanie urządzenia. W takim przypadku spróbuj wykonać następujące czynności: <ul style="list-style-type: none"> • Odłącz zasilanie, a następnie podłącz je ponownie. • Naciśnij przycisk ON/OFF na pilocie, aby ponownie uruchomić urządzenie.

UWAGA: Jeśli problem będzie się powtarzał, skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą lub najbliższym centrum obsługi klienta. Podaj im szczegółowy opis nieprawidłowego działania urządzenia, a także numer modelu.

Wskazówki dotyczące rozwiązywania problemów

W przypadku wystąpienia problemu, prosimy sprawdzić poniższe punkty przed skontaktowaniem się z serwisem:


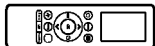




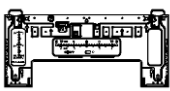




Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Niska wydajność chłodzenia	Ustawiona temperatura może być wyższa niż temperatura otoczenia w pomieszczeniu	Ustaw niższą temperaturę
	Wymiennik ciepła jednostki wewnętrznej lub zewnętrznej jest brudny	Wyczyść wymiennik ciepła
	Filtr powietrza jest brudny	Wyjmij filtr i wyczyść go zgodnie z instrukcją
	Wlot lub wylot powietrza któregośkolwiek urządzenia jest zablokowany	Wyłącz urządzenie, usuń przeszkodę i włącz je ponownie
	Drzwi i okna są otwarte	Podczas pracy urządzenia należy upewnić się, że wszystkie drzwi i okna są zamknięte
	Nadmiar ciepła wytwarzany jest przez światło słoneczne	W okresach dużego upału lub silnego nasłonecznienia zamykaj okna i zasłony
	Zbyt wiele źródeł ciepła w pomieszczeniu (ludzie, komputery, urządzenia elektroniczne, itp.)	Zmniejsz ilość źródeł ciepła
	Niski poziom czynnika chłodniczego z powodu wycieku lub długotrwałego użytkowania	Sprawdź, czy nie ma wycieków, w razie potrzeby ponownie uszczelnij i uzupełnij czynnik chłodniczy
	Funkcja SILENCE jest włączona (funkcja opcjonalna)	Funkcja SILENCE może obniżyć wydajność urządzenia poprzez zmniejszenie częstotliwości pracy. Wyłącz funkcję wyciszenia (SILENCE).

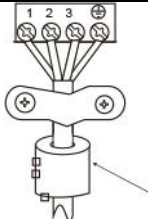
Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Awaria zasilania	Poczekaj na przywrócenie zasilania
	Zasilanie jest wyłączone	Włącz zasilanie
	Bezpiecznik jest przepalony	Wymień bezpiecznik
	Baterie pilota zdalnego sterowania są wyczerpane	Wymień baterie
	Załączenie 3-minutowego zabezpieczenia jednostki	Poczekaj trzy minuty po ponownym uruchomieniu urządzenia
	Timer jest aktywny	Wyłącz timer
Urządzenie często uruchamia się i zatrzymuje	W układzie jest za dużo lub za mało czynnika chłodniczego	Sprawdź, czy nie ma wycieków i napełnij system czynnikiem chłodniczym.
	Do układu dostał się nieściśliwy gaz lub wilgoć.	Opróżnij układ i napełnij go czynnikiem chłodniczym
	Sprężarka jest uszkodzona	Wymień sprężarkę
	Napięcie jest za wysokie lub za niskie	Zainstaluj manostat do regulacji napięcia
Słaba wydajność ogrzewania	Temperatura na zewnątrz jest wyjątkowo niska	Użyj dodatkowego urządzenia grzewczego
	Zimne powietrze przedostaje się przez drzwi i okna	Podczas użytkowania należy upewnić się, że wszystkie drzwi i okna są zamknięte
	Niski poziom czynnika chłodniczego z powodu wycieku lub długotrwałego użytkowania	Sprawdź, czy nie ma wycieków, w razie potrzeby ponownie uszczelnij i uzupełnij czynnik chłodniczy
Kontrolki nieprzerwanie migają Na wyświetlaczu jednostki wewnętrznej pojawia się kod błędu rozpoczynający się od następujących liter: • E(x), P(x), F(x) • EH(xx), EL(xx), EC(xx) • PH(xx), PL(xx), PC(xx)	Urządzenie może przestać działać lub kontynuować bezpieczną pracę. Jeśli kontrolki nadal migają lub pojawiają się kody błędów, odczekaj około 10 minut. Problem może rozwiązać się sam. Jeśli nie, odłącz zasilanie, a następnie podłącz je ponownie. Włącz urządzenie. Jeśli problem będzie się powtarzał, odłącz zasilanie i skontaktuj się z najbliższym centrum obsługi klienta.	

UWAGA: Jeżeli po przeprowadzeniu powyższych kontroli i diagnostyki problem nadal występuje, natychmiast wyłącz urządzenie i skontaktuj się z autoryzowanym centrum serwisowym.

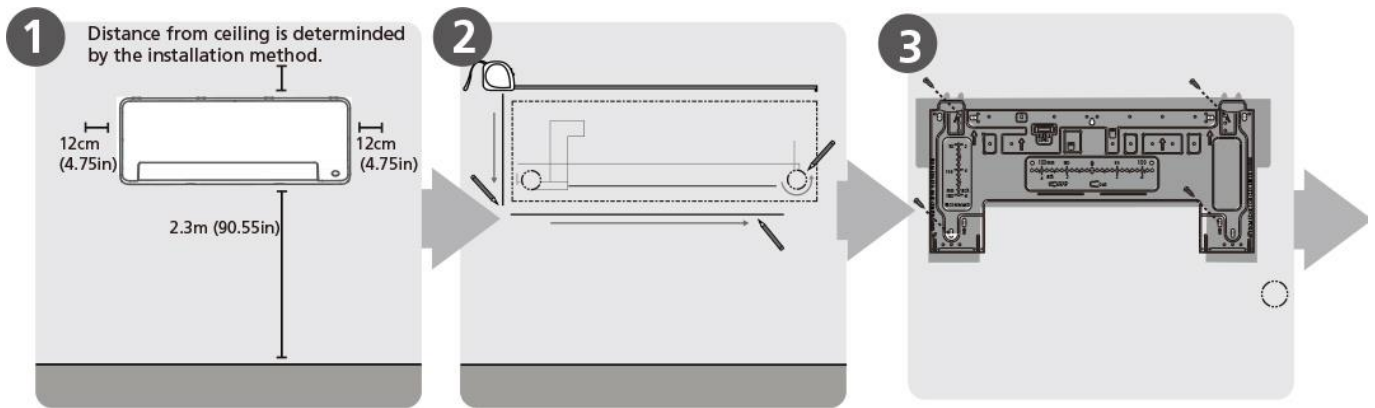
Akcesoria

Do systemu klimatyzacji dołączone są przedstawione poniżej akcesoria. Do montażu klimatyzatora należy użyć wszystkich części i akcesoriów montażowych. Nieprawidłowa instalacja może spowodować wyciek wody, porażenie prądem elektrycznym i pożar lub awarię sprzętu. Elementy, które nie są dołączone do klimatyzatora, należy zakupić osobno.

Nazwa akcesoriów	Ilość (szt.)	Kształt	Nazwa akcesoriów	Ilość (szt.)	Kształt
Instrukcja obsługi	2-3		Pilot zdalnego sterowania	1	
Złącze spustowe (dla modeli chłodzących i grzewczych)	1		Bateria	2	
Uszczelka (dla modeli chłodzących i grzewczych)	1		Uchwyt pilota (opcjonalny)	1	
Płyta montażowa	1		Wkręt mocujący uchwyt pilota (opcja)	2	
Kołek	5~8 (w zależności od modelu)		Mały filtr (Należy go zainstalować z tyłu głównego filtra powietrza przez autoryzowanego technika podczas instalacji maszyny)	1~2 (w zależności od modelu)	
Wkręt mocujący płytę montażową	5~8 (w zależności od modelu)				

Nazwa	Kształt	Ilość (szt.)	
Zestaw rur łączących	Strona płynu	$\Phi 6,35$ (1/4 cala)	Części należy zakupić osobno. Skonsultuj się ze sprzedawcą w sprawie prawidłowego rozmiaru rur dla zakupionego urządzenia.
		$\Phi 9,52$ (3/8 cala)	
	Strona gazu	$\Phi 9,52$ (3/8 cala)	
		$\Phi 12,7$ (1/2 cala)	
		$\Phi 16$ (5/8 cala)	
Pierścień i pasek magnetyczny (jeśli jest dostarczony, zapoznaj się ze schematem okablowania, aby zainstalować go na kablu połączeniowym.)		$\Phi 19$ (3/4 cala)	Różni się w zależności od modelu
		Przełóż pasek przez otwór w pierścieniu magnetycznym, aby zamocować go na kablu	

Podsumowanie instalacji – jednostka wewnętrzna

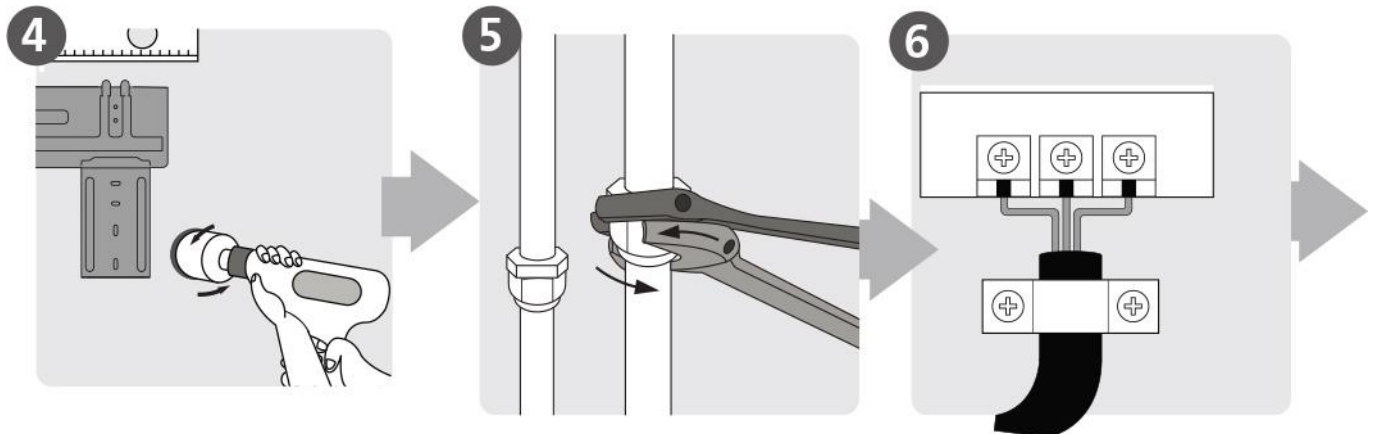


Wybierz lokalizację instalacji

Określ położenie otworu w ścianie

Zamontuj płytę montażową

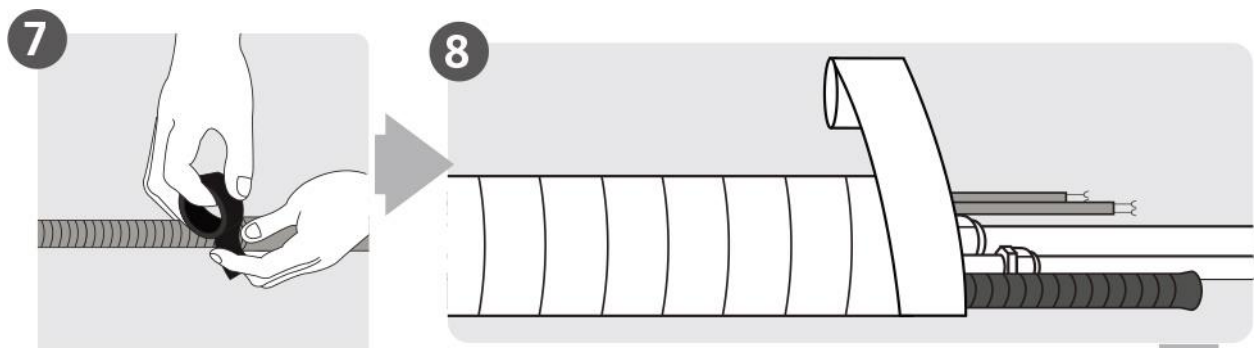
Termin	Tłumaczenie
Distance from ceiling is determined by the installation method.	Odległość od sufitu zależy od metody montażu.



Wywierć otwór w ścianie

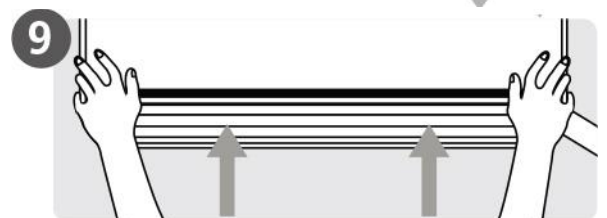
Podłącz przewody rurowe

Podłącz okablowanie
(nie dotyczy niektórych lokalizacji w Ameryce Północnej)



Przygotuj wąż spustowy

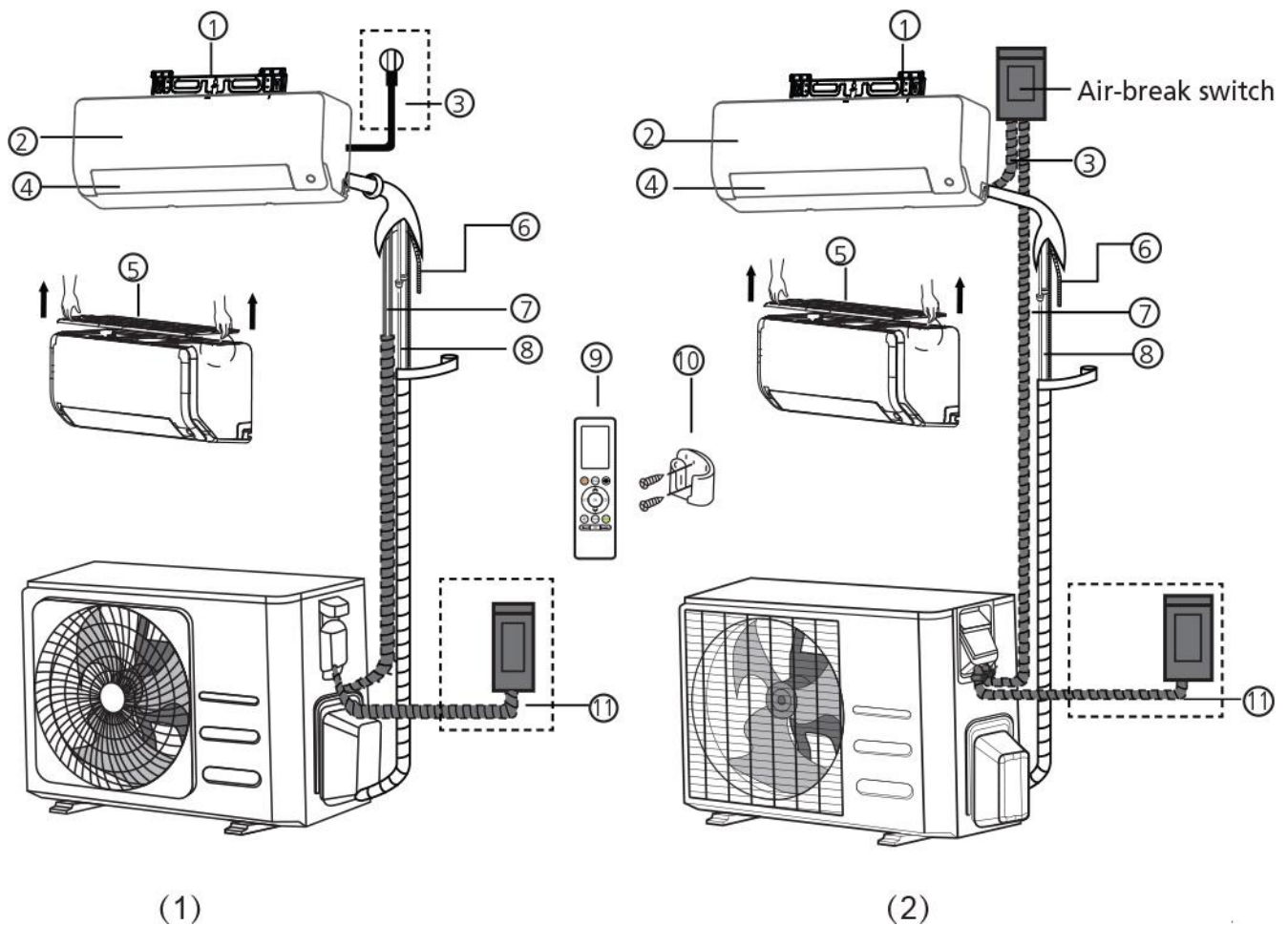
Owiń rurę i kabel
(nie dotyczy niektórych lokalizacji w Ameryce Północnej)



Zamontuj jednostkę wewnętrzną

Części jednostki

UWAGA: Instalację należy wykonać zgodnie z wymaganiami norm lokalnych i krajowych. Instalacja może się nieznacznie różnić w różnych obszarach.



Termin	Tłumaczenie
Air-break switch	Wyłącznik dootywu powietrza

1 płyta do montażu na ścianie
2 Panel przedni
3 Kabel zasilający (niektóre urządzenia)
4 Żaluzja

5 Filtr powietrza (wyciągnij)
6 Rura drenażowa
7 Kabel sygnałowy
8 Przewody czynnika chłodniczego

9 Pilot zdalnego sterowania
10 Uchwyt na pilota (niektóre modele)
11 Kabel zasilający jednostki zewnętrznej (niektóre jednostki)

UWAGA NA ILUSTRACJACH

Ilustracje w tej instrukcji służą celom objaśniającym. Rzeczywisty kształt jednostki wewnętrznej może się nieznacznie różnić. Rzeczywisty kształt będzie rozstrzygający.

Instalacja jednostki wewnętrznej

Instrukcja montażu – Jednostka wewnętrzna

PRZED MONTAŻEM

Przed instalacją jednostki wewnętrznej należy zapoznać się z etykietą na opakowaniu produktu, aby upewnić się, że numer modelu jednostki wewnętrznej odpowiada numerowi modelu jednostki zewnętrznej.

Krok 1: Wybierz miejsce instalacji

Przed zainstalowaniem jednostki wewnętrznej należy wybrać odpowiednią lokalizację. Poniżej znajdują się standardy, które pomogą Ci wybrać odpowiednią lokalizację dla jednostki.

Prawidłowe miejsca montażu spełniają następujące standardy:

- ✓ Dobra cyrkulacja powietrza
- ✓ Wygodny drenaż
- ✓ Hałas wydobywający się z urządzenia nie będzie przeszkadzał innym osobom
- ✓ Mocne i zwarte – miejsce nie będzie wibrować
- ✓ Wystarczająco wytrzymałe, aby utrzymać ciężar urządzenia
- ✓ Lokalizacja w odległości co najmniej jednego metra od wszystkich innych urządzeń elektrycznych (np. telewizora, radia, komputera)

NIE instaluj urządzenia w następujących lokalizacjach:

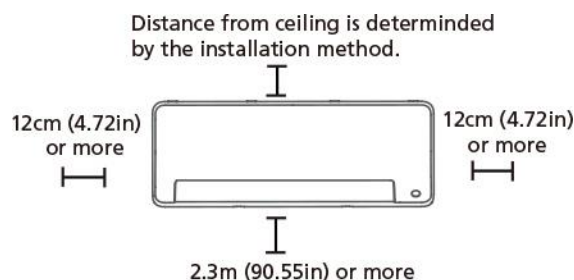
- ⊗ W pobliżu źródeł ciepła, pary lub gazów palnych
- ⊗ W pobliżu łatwopalnych przedmiotów, takich jak zasłony lub odzież
- ⊗ W pobliżu wszelkich przeszkód, które mogą blokować przepływ powietrza
- ⊗ Blisko drzwi
- ⊗ W miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych

UWAGA DOTYCZĄCA OTWORU W ŚCIANIE:

Jeżeli nie ma stałego przewodu czynnika chłodniczego:

Wybierając lokalizację, trzeba pamiętać, że należy pozostawić wystarczająco dużo miejsca na otwór w ścianie (patrz **Wywiercenie otworu w ścianie w celu podłączenia rur**) na kabel sygnałowy i przewody czynnika chłodniczego łączące jednostki wewnętrzne i zewnętrzne. Domyślnym położeniem wszystkich rur jest prawa strona jednostki wewnętrznej (patrzac przodem do jednostki). Jednakże urządzenie może pomieścić przewody zarówno po lewej, jak i po prawej stronie.

Aby zapewnić odpowiednią odległość od ścian i sufitu, skorzystaj z poniższego diagramu:



Termin	Tłumaczenie
Distance from ceiling is determined by the installation method.	Odległość od sufitu zależy od metody montażu.
12cm (4.72in) or more	12 cm (4,72 cala) lub więcej
2.3m (90.55in) or more	2,3 m (90,55 cala) lub więcej

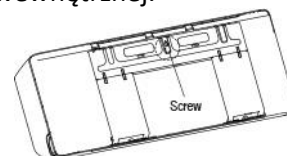
UWAGA:

- **Jeśli nie jest potrzebny tylny uchwyt do podparcia urządzenia:** Wykończenie połączeń rurowych i kablowych przed zamontowaniem jednostki wewnętrznej na ścianie. Jeśli wysokość montażu jest ograniczona, dopuszczalna jest odległość 5 cm od sufitu, ale może to obniżyć wydajność produktu. Aby zapewnić wystarczającą ilość miejsca na montaż i demontaż górnego filtra powietrza, należy zachować odległość co najmniej 10 cm od sufitu.
- **Jeśli jest potrzebny tylny uchwyt do podparcia urządzenia:** W przypadku podłączenia rury i kabla przy otwartym panelu przednim minimalna odległość od sufitu wynosi 22 cm lub więcej, w przypadku podłączenia rury i kabla bez panelu przedniego (zdemontuj go) minimalna odległość od sufitu wynosi 11 cm lub więcej.

Krok 2: Przymocuj płytę montażową do ściany

Płyta montażowa to element, na którym zamontujesz jednostkę wewnętrzną.

- Wykręć wkręt mocującą płytę montażową z tyłu jednostki wewnętrznej.



Termin	Tłumaczenie
Screw	Wkręt

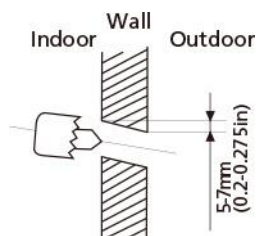
- Przymocuj płytę montażową do ściany za pomocą dostarczonych wkrętów. Upewnij się, że płyta montażowa przylega płasko do ściany.

UWAGA DOTYCZĄCA ŚCIAN BETONOWYCH LUB CEGLANYCH:

Jeśli ściana jest wykonana z cegły, betonu lub podobnego materiału, wywierć w niej otwory o średnicy 5 mm (0,2 cala) i włóż dostarczone tuleje kotwiczące. Następnie przymocuj płytę montażową do ściany, wkręcając wkręty bezpośrednio w tuleje.

Krok 3: Wywierć otwór w ścianie na przewody łączące

- Określ położenie otworu w ścianie na podstawie położenia płyty montażowej. Patrz **Wymiary płyty montażowej**.
- Za pomocą wiertła koronowego o średnicy 65 mm (2,5 cala) lub 90 mm (3,54 cala) (w zależności od modelu) wywierć otwór w ścianie. Upewnij się, że otwór jest wiercony pod niewielkim kątem w dół, tak aby zewnętrzny koniec otworu znajdował się niżej od wewnętrznego o około 5–7 mm (0,2–0,275 cala). Zapewni to prawidłowy odpływ wody.



Termin	Tłumaczenie
Indoor	Wewnątrz
Wall	Ściana
Outdoor	Na zewnątrz

UWAGA: Gdy rura łącząca po stronie gazowej ma $\Phi 16$ mm (5/8 cala) lub więcej, otwór w ścianie powinien mieć średnicę 90 mm (3,54 cala).

- Włóż ochronny mankiet ścienny do otworu. Chroni to krawędzie otworu i pomoże go uszczelnić po zakończeniu procesu instalacji.

UWAGA

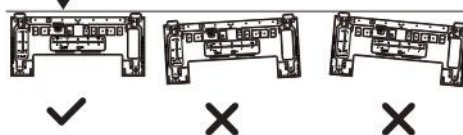
Podczas wiercenia otworu w ścianie należy upewnić się, że w miejscu wiercenia nie ma przewodów, instalacji wodno-kanalizacyjnej i innych wrażliwych elementów.

WYMIARY PŁYTY MONTAŻOWEJ

Różne modele mają różne płyty montażowe. Dla wygody montażu na płycie montażowej znajdują się poziomice oraz wytłoczone wymiary. Zainstaluj płytę i wywierć otwór w ścianie zgodnie

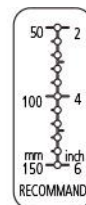
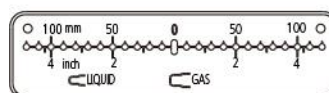
z informacjami na płycie montażowej. Patrz rysunki poniżej.

Prawidłowa orientacja płyty montażowej



Jednostka: mm (cale)

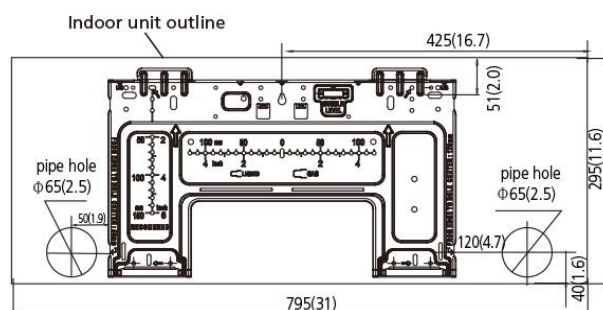
Linia kierunku poziomego



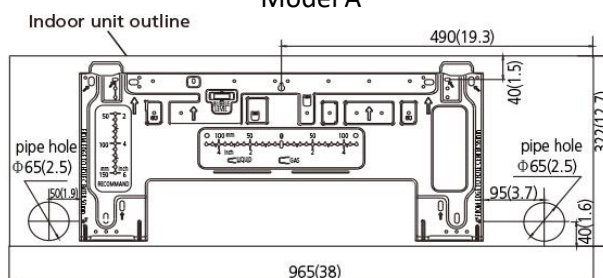
Linia kierunku pionowego



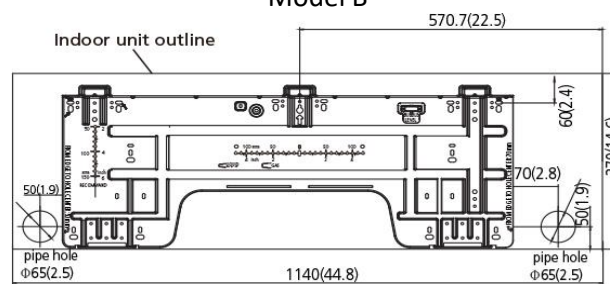
UWAGA: Poziomicy znajdującej się na płycie montażowej nie można zdjąć. Jeśli jest pęknięta, pamiętaj o wyczyszczeniu wyciekającego płynu.



Model A



Model B



Model C

Termin	Tłumaczenie
Indoor unit outline	Zarys jednostki wewnętrznej
pipe hole	otwór na przewód rurowy

Krok 4: Przygotuj przewód rurowy czynnika chłodniczego

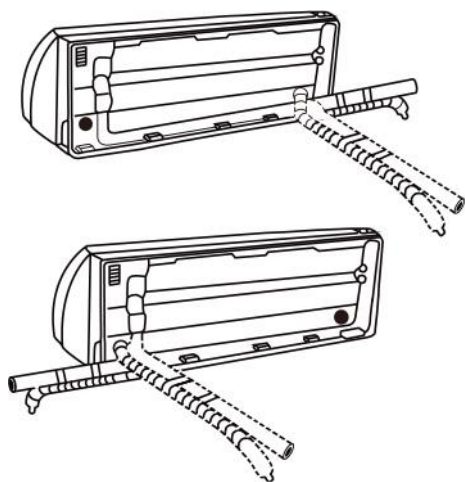
Przewód rurowy czynnika chłodniczego znajduje się wewnątrz tulei izolacyjnej przymocowanej z tyłu urządzenia. Przewód rurowy należy przygotować przed przełożeniem go przez otwór w ścianie. Szczegółowe instrukcje dotyczące kielichowania rur, wymagań dotyczących momentu obrotowego, techniki, itp. można znaleźć w części „Podłączenie przewodu rurowego czynnika chłodniczego” niniejszej instrukcji.

UWAGA DOTYCZĄCA KĄTA NACHYLENIA PRZEWODU RUROWEGO

Przewód rurowy czynnika chłodniczego może wychodzić z jednostki wewnętrznej pod czterema różnymi kątami:

- Lewa strona
- Lewy tył
- Prawa strona
- Prawy tył

Szczegółowe informacje można znaleźć na rysunkach poniżej.



UWAGA DOTYCZĄCA ŁĄCZENIA PRZEWODÓW RUROWYCH

- W niektórych lokalizacjach w USA do podłączenia kabla należy zastosować rurkę osłonową. Aby po instalacji zapewnić wystarczającą ilość miejsca na prowadzenie przewodów rurowych i ustawienie urządzenia przy ścianie, zaleca się podłączenie węża spustowego po prawej stronie (patrz z tyłu urządzenia).
- Po wybraniu instalacji rurowej z lewej lub prawej strony należy upewnić się, że przewody rurowe wychodzą poziomo, aby nie wpływać na montaż dolnego panelu.

⚠ UWAGA

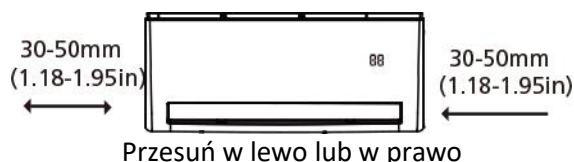
Należy zachować szczególną ostrożność, aby nie zagiąć ani nie uszkodzić przewodów rurowych podczas odginania ich od urządzenia. Wszelkie

wgniecenia w przewodach rurowych będą miały wpływ na wydajność urządzenia.

Jeżeli przewody rurowe czynnika chłodniczego są już osadzone w ścianie, wykonaj następujące czynności:

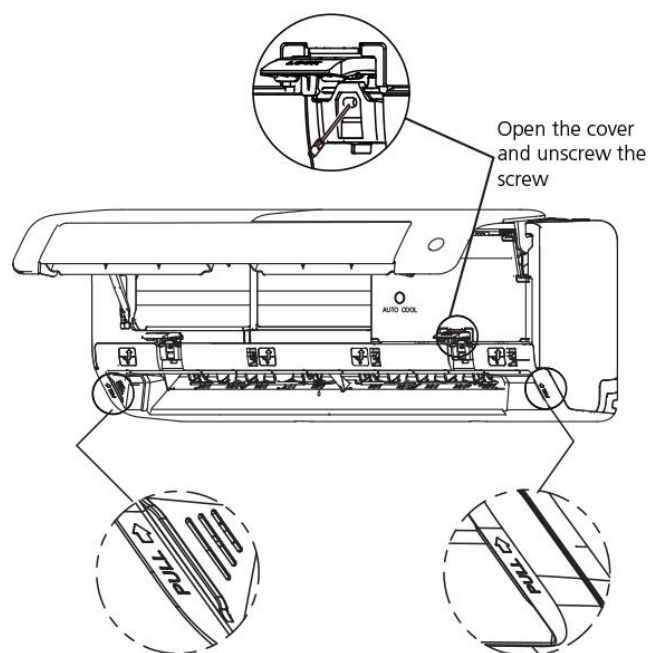
Krok 1: Zawieś jednostkę wewnętrzną na płycie montażowej:

1. Należy pamiętać, że haczyki na płycie montażowej są mniejsze niż otwory z tyłu urządzenia. Jeśli okaże się, że nie masz wystarczająco dużo miejsca na podłączenie wbudowanych przewodów rurowych do jednostki wewnętrznej, jednostkę można przesunąć w lewo lub w prawo o około 30–50 mm (1,18–1,95 cala), w zależności od modelu.



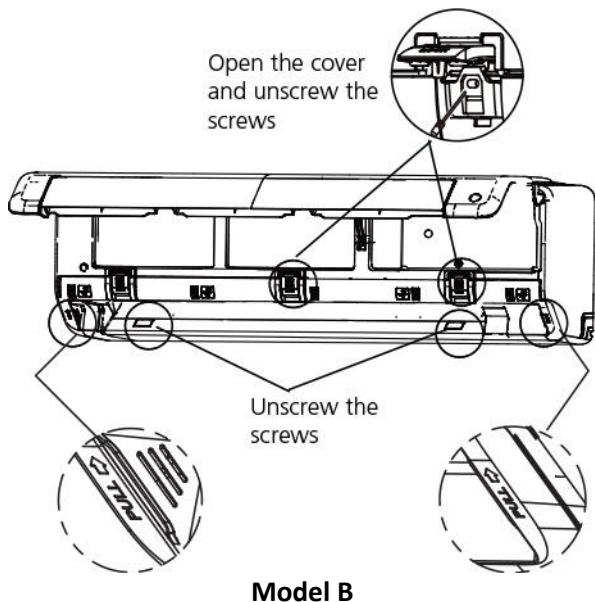
Krok 2: Przygotuj przewody rurowe czynnika chłodniczego:

1. Otwórz i zablokuj położenie panelu, następnie otwórz pokrywę dwóch bloków zamka, odkręć wkręt pokazany na poniższym rysunku, następnie przytrzymaj obie strony dolnego panelu w miejscu oznaczonym „PULL”, pociągnij go do góry, aby zwolnić klamry, a następnie zdejmij dolny panel.



Model A

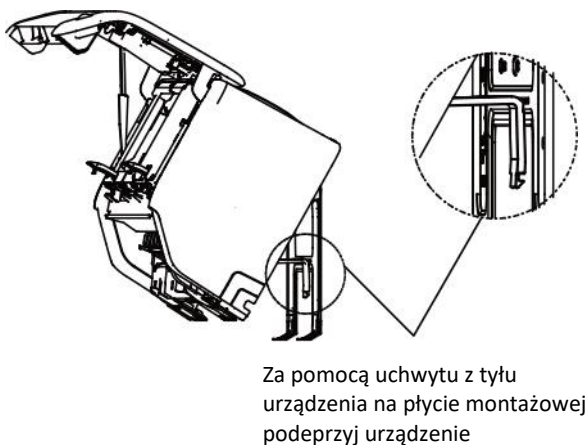
Termin	Tłumaczenie
Open the cover and unscrew the screw	Otwórz pokrywę i odkręć wkręt



Model B

Termin	Tłumaczenie
Open the cover and unscrew the screws	Otwórz pokrywę i odkręć wkręty
Unscrew the screws	Odkręcić wkręty

2. Za pomocą uchwytu z tyłu urządzenia podeprzyj urządzenie, zapewniając wystarczająco dużo miejsca na podłączenie przewodów rurowych czynnika chłodniczego, kabla sygnałowego i węża spustowego.



Krok 3. Podłącz wąż spustowy i przewody rurowe czynnika chłodniczego (instrukcje znajdują się w części **Podłączenie przewodów rurowych czynnika chłodniczego** w niniejszej instrukcji).

Krok 4. W celu przeprowadzenia testu szczelności należy zachować odstępiony punkt połączenia przewodu rurowego (patrz część „**Kontrola instalacji elektrycznej**” i „**Kontrola szczelności**” w niniejszej instrukcji).

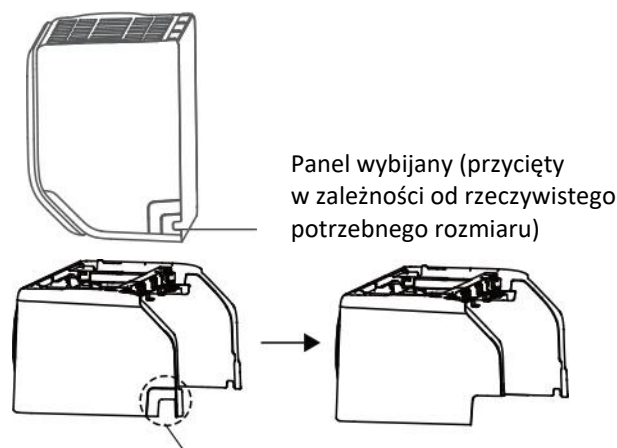
Krok 5. Po teście szczelności owiń miejsce połączenia taśmą izolacyjną.

Krok 6. Usuń wspornik lub klin podpierający z taśmą izolacyjną.

Krok 7. Równomiernie rozłożoną siłą naciśnij dolną połowę urządzenia. Kontynuuj dociskanie, aż urządzenie zatrzaśnie się na hakach znajdujących się na spodzie płyty montażowej.

Jeżeli w ścianie nie ma przewodów rurowych czynnika chłodniczego, wykonaj następujące czynności:

1. Bazując na położeniu otworu w ścianie względem płyty montażowej wybierz stronę, z której przewód rurowy będzie wychodzić z urządzenia.
2. Jeżeli otwór w ścianie znajduje się za urządzeniem, należy pozostawić wybijany panel na miejscu. Jeśli otwór w ścianie znajduje się z boku jednostki wewnętrznej, zdejmij plastikowy panel zaślepiany z tej strony jednostki. (Patrz rysunek poniżej). Dzięki temu utworzy się szczelina, przez którą przewody rurowe będą mogły wyjść z urządzenia. Jeśli plastikowy panel nie daje się usunąć ręcznie, użyj ostro zakończonych szczypiec.



Jeżeli zajdzie potrzeba przycięcia dużego plastikowego panelu, należy to zrobić jak pokazano powyżej.

3. Za pomocą nożyczek odetnij tuleję izolacyjną na takiej długości, aby odstąpić około 40 mm (1,57 cala) przewodu rurowego czynnika chłodniczego. Służy to dwóm celom:
 - Aby ułatwić proces **podłączania przewodów rurowych czynnika chłodniczego**.
 - Aby ułatwić **kontrolę wycieków gazu** i umożliwić sprawdzenie, czy nie ma wgnieceń
4. Za pomocą uchwytu z tyłu urządzenia podeprzyj urządzenie, zapewniając wystarczająco dużo miejsca na podłączenie przewodów rurowych czynnika chłodniczego, kabla sygnałowego i węża spustowego.
5. Podłącz przewody rurowe czynnika chłodniczego jednostki wewnętrznej do przewodów

połączeniowych, które łączą jednostkę wewnętrzną i zewnętrzną. Szczegółowe instrukcje można znaleźć w części **Podłączenie przewodów rurowych czynnika chłodniczego** w niniejszej instrukcji.

6. Bazując na położeniu otworu w ścianie względem płyty montażowej określ niezbędny kąt instalacji rurowej.
7. Chwycić przewód rurowy czynnika chłodniczego u podstawy kolanka.
8. Powoli, z równomiernym naciskiem, zagnij rurę w kierunku otworu. **Nie** wgniataj ani nie uszkadzaj przewodów rurowych podczas procesu instalacji.

Krok 5: Podłącz wąż spustowy

Domyślnie wąż spustowy jest podłączony po lewej stronie urządzenia (patrzac od tyłu urządzenia). Można go jednak przymocować również po prawej stronie. Aby zapewnić prawidłowy drenaż, podłącz wąż spustowy po tej samej stronie, po której przewód rurowy czynnika chłodniczego wychodzi z urządzenia.

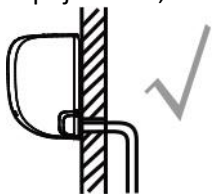
UWAGA: W niektórych lokalizacjach w USA, jeśli w urządzeniu zainstalowano panel przepustów, należy wybrać drenaż po prawej stronie.

- Owiń mocno miejsce połączenia taśmą teflonową, aby zapewnić dobre uszczelnienie i zapobiec wyciekom.
- Wyjmij filtr powietrza i wlej niewielką ilość wody do miski ociekowej, aby upewnić się, że woda wypływa z urządzenia prawidłowo.

! UWAGA DOTYCZĄCA UMIESZCZENIA WĘŻA SPUSTOWEGO

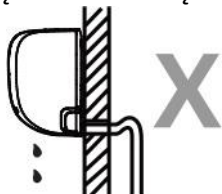
Upewnij się, że wąż spustowy jest ułożony zgodnie z poniższymi rysunkami.

- ⊗ **NIE** załamuj węża spustowego.
- ⊗ **NIE** twórz pułapki wodnej.
- ⊗ **NIE** wkładaj końcówki węża spustowego do wody lub pojemnika, w którym będzie zbierać się woda.



UKŁAD PRAWIDŁOWY

Aby zapewnić prawidłowy drenaż, należy upewnić się, że wąż spustowy nie jest załamany lub wgnieciony.



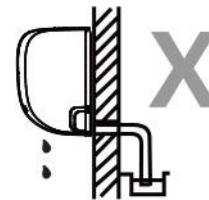
UKŁAD NIEPRAWIDŁOWY

Załamania węża spustowego powodują powstawanie pułapek wodnych.



UKŁAD NIEPRAWIDŁOWY

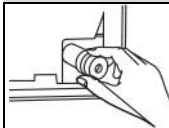
Załamania węża spustowego powodują powstawanie pułapek wodnych.



UKŁAD NIEPRAWIDŁOWY

Nie umieszczaj końcówki węża spustowego w wodzie ani w pojemnikach gromadzących wodę. Uniemożliwi to prawidłowe odprowadzanie wody.

ZAKRYJ NIEUŻYWANY OTWÓR SPUSTOWY



Aby zapobiec niepożądanym wyciekom, należy zatkać nieużywany otwór spustowy za pomocą dołączonej gumowej zatyczki.

PRZED WYKONANIEM JAKICHKOLWIEK PRAC ELEKTRYCZNYCH NALEŻY PRZECZYTAĆ NINIEJSZY PRZEPISY

1. Całe okablowanie musi być zgodne z lokalnymi i krajowymi przepisami elektrycznymi i musi zostać zainstalowane przez licencjonowanego elektryka.
2. Wszystkie połączenia elektryczne należy wykonać zgodnie ze schematem połączeń elektrycznych umieszczonym na panelach jednostek wewnętrznych i zewnętrznych.
3. Jeżeli istnieje poważne zagrożenie związane z bezpieczeństwem zasilania, należy natychmiast przerwać pracę. Wyjaśnij klientowi swoje uzasadnienie i odmów montażu urządzenia do czasu prawidłowego rozwiązania kwestii bezpieczeństwa.
4. Napięcie zasilania powinno mieścić się w zakresie 90-110% napięcia znamionowego. Niewystarczające zasilanie może spowodować awarię, porażenie prądem lub pożar.
5. W przypadku podłączania zasilania do instalacji stałej należy zainstalować zabezpieczenie przeciwprzepięciowe i główny wyłącznik zasilania.
6. W przypadku podłączania zasilania do stałej instalacji, musi być w niej wbudowany przełącznik lub wyłącznik automatyczny, który odłącza wszystkie bieguny i ma separację styków co najmniej 1/8 cala (3 mm). Należy zastosować zatwierdzony wyłącznik lub przełącznik i musi on być zainstalowany przez wykwalifikowanego technika.
7. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do pojedynczego gniazdka obwodu odgałęzionego.

Nie podłączaj innego urządzenia do tego gniazdka.

8. Upewnij się, że klimatyzator jest prawidłowo uziemiony.
9. Każdy przewód musi być pewnie podłączony. Luźne okablowanie może spowodować przegrzanie końcówki przewodu, co może skutkować nieprawidłowym działaniem urządzenia i możliwym pożarem.
10. Nie pozwól, aby przewody dotykały lub opierały się o przewody czynnika chłodniczego, sprężarkę lub jakiegokolwiek ruchome części urządzenia.
11. Jeśli urządzenie jest wyposażone w pomocniczą nagrzewnicę elektryczną, należy ją zainstalować w odległości co najmniej 1 metra (40 cali) od wszelkich materiałów palnych.
12. Aby uniknąć porażenia prądem, nigdy nie dotykaj elementów elektrycznych zaraz po wyłączeniu zasilania. Po wyłączeniu zasilania zawsze odczekaj 10 minut lub dłużej, zanim dotkniesz elementów elektrycznych.



OSTRZEŻENIE

PRZED WYKONANIEM JAKICHKOLWIEK PRAC ELEKTRYCZNYCH LUB OKABLOWANIA NALEŻY WYŁĄCZYĆ GŁÓWNE ZASILANIE SYSTEMU.

Krok 6: Podłącz kable sygnałowe i zasilające

Kabel sygnałowy umożliwia komunikację między jednostką wewnętrzną i zewnętrzną. Najpierw należy wybrać odpowiedni rozmiar kabla a następnie przygotować go do podłączenia.

Rodzaje kabli

- **Wewnętrzny kabel zasilający** (jeśli dotyczy): H05VV-F lub H05V2V2-F
- **Zewnętrzny kabel zasilający:** H07RN-F lub H05RN-F
- Kabel sygnałowy: H07RN-F

UWAGA: W Ameryce Północnej rodzaj kabla należy wybrać zgodnie z lokalnymi wymaganiami i przepisami dotyczącymi elektryczności.

Minimalny przekrój poprzeczny przewodów zasilających i sygnałowych (jako odniesienie) (nie dotyczy Ameryki Północnej)

Prąd znamionowy urządzenia (A)	Nominalna powierzchnia przekroju poprzecznego (mm ²)
> 3 i ≤ 6	0,75
> 6 i ≤ 10	1
> 10 i ≤ 16	1,5
> 16 i ≤ 25	2,5
> 25 i ≤ 32	4
> 32 i ≤ 40	6

WYBIERZ ODPOWIEDNI ROZMIAR KABLA

Rozmiar potrzebnego kabla zasilającego, kabla sygnałowego, bezpiecznika i przełącznika zależy od maksymalnego prądu urządzenia. Maksymalny prąd jest podany na tabliczce znamionowej znajdującej się na bocznym panelu urządzenia. Aby wybrać odpowiedni kabel, bezpiecznik lub przełącznik, skorzystaj z tej tabliczki znamionowej.

UWAGA: W Ameryce Północnej należy wybrać odpowiedni rozmiar kabla zgodnie z minimalnym natężeniem prądu obwodu wskazanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

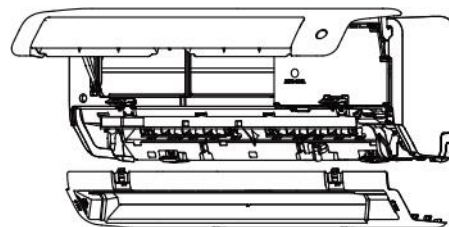
1. Otwórz i zablokuj położenie panelu, następnie otwórz osłony dwóch zamków, odkręć śrubę, a następnie przytrzymaj oba boki dolnego panelu w miejscu oznaczonym „PULL”, pociągnij go do góry, aby zwolnić klamry, następnie wyjmij dolny panel ciągnąc w dół (patrz strony 22-23).
2. Otwórz pokrywę skrzynki kablowej, aby podłączyć kabel.
3. Odkręć zacisk kablowy pod listwą zaciskową i odłóż go na bok.
4. Stojąc z tyłu urządzenia, zdejmij plastikowy panel w lewym dolnym rogu.



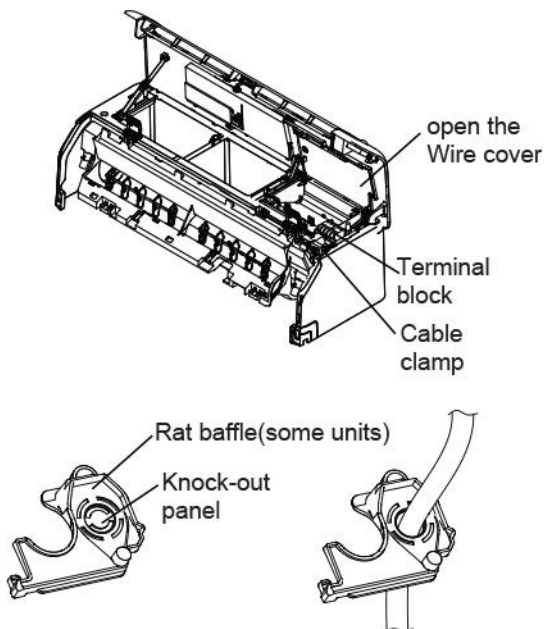
OSTRZEŻENIE

WSZYSTKIE ELEMENTY OKABLOWANIA MUSZĄ BYĆ WYKONANE ZGODNIE Z SCHEMATEM OKABLOWANIA ZNAJDUJĄCYM SIĘ Z TYŁU PANELU PRZEDNIEGO JEDNOSTKI WEWNĘTRZNEJ.

5. Przeprowadź przewód sygnałowy przez tę szczelinę, od tyłu urządzenia do przodu.
6. Stojąc przodem do urządzenia, podłącz przewód zgodnie ze schematem okablowania jednostki wewnętrznej, podłącz końcówkę widełkową i mocno przykręć każdy przewód do odpowiedniego zacisku.



Najpierw otwórz panel przedni, a następnie zdejmij panel dolny.

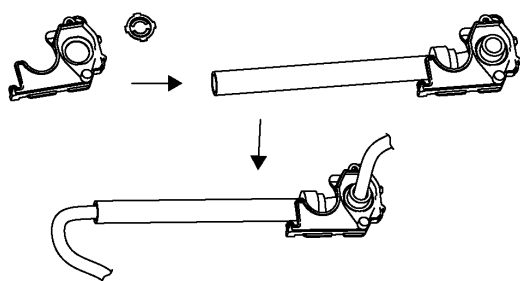


Termin	Tłumaczenie
open the Wire cover	otwórz pokrywę przewodów
Terminal block	Blok zacisków
Cable clamp	Zacisk kablowy
Rat baffle (some units)	Przegroda zapadkowa (niektóre jednostki)
Knock-out panel	Wybijany panel

UWAGA: Jeśli rozmiar kabla jest zbyt duży, usuń środkowy mały plastikowy panel do wybijania, aby utworzyć szczelinę, przez którą będzie mógł wyjść kabel. Jeśli chcesz zdemontować podstawę lub wąż spustowy, najpierw usuń przegrodę zapadkową.

W Północnej Ameryce

Najpierw zdejmij wybijany panel, aby utworzyć szczelinę, w której będzie można zainstalować rurkę elektroinstalacyjną. Następnie przełóż kabel przez rurkę elektroinstalacyjną i podłącz do jednostki wewnętrznej.



UWAGA

NIE MIESZAJ PRZEWODÓW POD NAPIĘCIEM I ZEROWYCH

Jest to niebezpieczne i może spowodować nieprawidłowe działanie klimatyzatora.

- Po sprawdzeniu, czy każde połączenie jest prawidłowe za pomocą zacisku kablowego

przymocuj kabel sygnałowy do urządzenia. Mocno dokręć zacisk kablowy.

- Założ osłonę przewodów z przodu urządzenia i plastikowy panel z tyłu.

UWAGA DOTYCZĄCA OKABLOWANIA

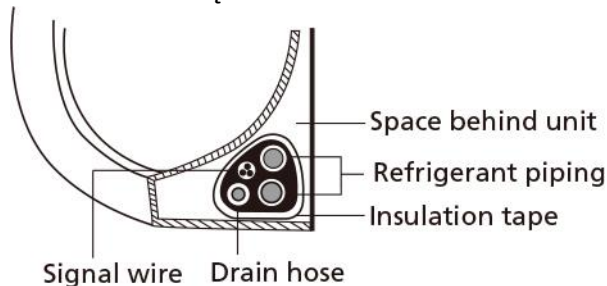
PROCES PODŁĄCZENIA OKABLOWANIA MOŻE NIECO RÓŻNIĆ MIĘDZY URZĄDZENIAMI I REGIONAMI.

Krok 7: Owijanie i kable

Przed przełożeniem przewodów rurowych, węża spustowego i kabla sygnałowego przez otwór w ścianie należy je złączyć razem, aby zaoszczędzić miejsce, zabezpieczyć je i zaizolować (może to nie dotyczyć niektórych lokalizacji w USA).

- Złącz wąż spustowy, przewody rurowe czynnika chłodniczego i kabel sygnałowy, jak pokazano poniżej:

Jednostka wewnętrzna



Przestrzeń za jednostką
Przewody rurowe czynnika chłodniczego
Taśma izolacyjna
Przewód sygnałowy
Wąż spustowy

WĄŻ SPUSTOWY MUSI BYĆ UMIESZCZONY NA DOLE

Upewnij się, że wąż spustowy znajduje się na dole wiązki. Umieszczenie węża spustowego na górze wiązki może spowodować przepełnienie miski spustowej, co może spowodować pożar lub zalanie.

NIE MOŻNA PRZEPLATAĆ KABLA SYGNAŁOWEGO Z INNYMI PRZEWODAMI

Łącząc te elementy w wiązkę, nie należy splatać ani krzyżować kabla sygnałowego z żadnym innym okablowaniem.

- Za pomocą samoprzylepnej taśmy winylowej przymocuj wąż spustowy do spodniej strony przewodu rurowego czynnika chłodniczego.
- Za pomocą taśmy izolacyjnej owiń ściśle razem przewód sygnałowy, przewód rurowy czynnika chłodniczego i wąż spustowy. Sprawdź dokładnie, czy wszystkie elementy są owinięte.

NIE NALEŻY OWIJAĆ KOŃCÓW PRZEWODÓW RUROWYCH

Podczas owijania wiązki końcówki przewodów rurowych należy pozostawić nieowinięte. Jest potrzebny do nich dostęp, aby sprawdzić szczelność pod koniec procesu instalacji (patrz część „**Kontrola instalacji elektrycznej**” i „**Kontrola szczelności**” w tej instrukcji).

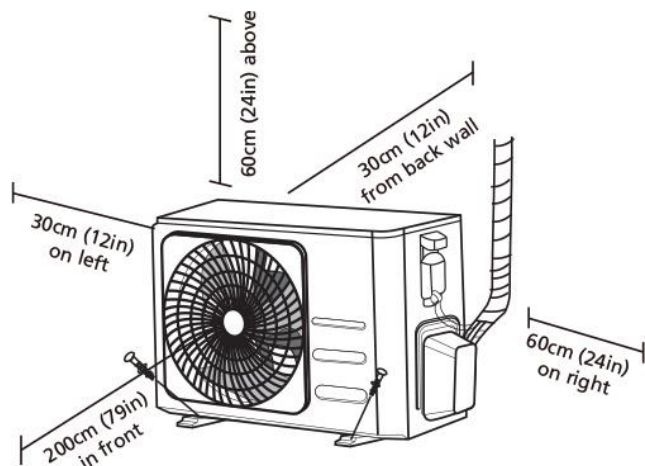
Krok 8: Zamontuj jednostkę wewnętrzną

Jeśli zainstalowałeś nowe przewody łączące do jednostki zewnętrznej, wykonaj następujące czynności:

1. Jeżeli przewód rurowy czynnika chłodniczego przeprowadziłeś już przez otwór w ścianie, przejdź do kroku 4.
2. W przeciwnym razie należy dwukrotnie sprawdzić, czy końce przewodu rurowego czynnika chłodniczego są uszczelnione, aby zapobiec przedostawaniu się brudu lub ciał obcych do wnętrza.
3. Powoli przetóż owiniętą wiązkę przewodu rurowego czynnika chłodniczego, wąż spustowy i przewód sygnałowy przez otwór w ścianie.
4. Zawieś górną część jednostki wewnętrznej na górnym haku płyty montażowej.
5. Podczas montowania sprawdź, czy urządzenie jest mocno zaczezione, lekko dociskając lewą i prawą stronę urządzenia. Urządzenie nie powinno się chybotać ani przesuwać.
6. Równomiernie rozłożoną siłą naciśnij dolną połowę urządzenia. Kontynuuj dociskanie, aż urządzenie zatrzaskuje się na hakach znajdujących się na spodzie płyty montażowej.
7. Ponownie sprawdź, czy urządzenie jest solidnie zamontowane, lekko dociskając lewą i prawą stronę urządzenia.

Instalacja jednostki zewnętrznej

Zainstaluj urządzenie, postępując zgodnie z lokalnymi przepisami i przepisami, w różnych regionach mogą się nieznacznie różnić.



Termin	Tłumaczenie
on left	na lewej
in front	z przodu
above	powyżej
from back wall	od tylnej ściany
on right	po prawej

Instrukcja montażu – Jednostka zewnętrzna

Krok 1: Wybierz miejsce instalacji

Przed zainstalowaniem jednostki zewnętrznej należy wybrać odpowiednią lokalizację. Poniżej znajdują się standardy, które pomogą Ci wybrać odpowiednią lokalizację dla jednostki.

Prawidłowe miejsca montażu spełniają następujące standardy:

- ✓ Przedstawione powyżej wymagania dotyczące przestrzeni instalacyjnej.
- ✓ Wymagania dotyczące dobrej cyrkulacji powietrza i wentylacji
- ✓ Wymagania dotyczące wytrzymałości konstrukcji — miejsce musi utrzymać urządzenie i nie przenosić dźwięku
- ✓ Wymagania dotyczące hałasu - hałas wydobywający się z urządzenia nie będzie przeszkadzał innym
- ✓ Wymagania dotyczące ochrony przed długotrwałym bezpośrednim nasłonecznieniem lub deszczem
- ✓ Jeżeli spodziewane są opady śniegu, należy podjąć odpowiednie środki, aby zapobiec gromadzeniu się lodu i uszkodzeniu węzownicy.

NIE instaluj urządzenia w następujących lokalizacjach:

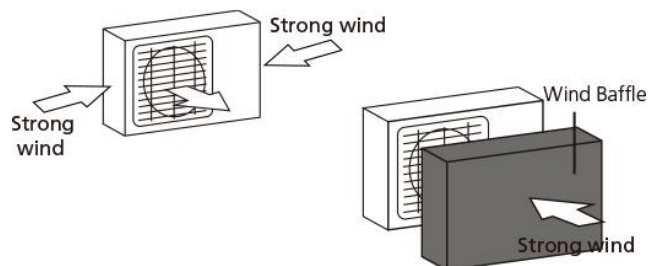
- ⊗ W pobliżu przeszkody blokującej wloty i wyloty powietrza
- ⊗ W pobliżu ulicy publicznej, zatłoczonych miejsc lub tam, gdzie hałas generowany przez urządzenie będzie przeszkadzał innym
- ⊗ W pobliżu miejsc, w których przebywają zwierzęta lub roślin, które mogą zostać uszkodzone przez przepływ gorącego powietrza
- ⊗ W pobliżu wszelkich źródeł gazów palnych
- ⊗ W miejscu narażonym na duże ilości pyłu
- ⊗ W miejscu narażonym na działanie nadmiernej ilości słonecznego powietrza

SZCZEGÓLNE UWAGI DOTYCZĄCE EKSTREMALNEJ POGODY

Jeśli urządzenie jest narażone na silny wiatr:

Zamontuj urządzenie tak, aby wentylator wylotowy powietrza był ustawiony pod kątem 90° w stosunku do kierunku wiatru. W razie potrzeby zbuduj barierę przed urządzeniem, aby chronić je przed wyjątkowo silnymi wiatrami.

Patrz rysunki poniżej.



Termin	Tłumaczenie
Strong wind	Silny wiatr
Wind Baffle	Przegroda wiatrowa

Jeżeli urządzenie jest często narażone na działanie ulewnego deszczu lub śniegiem:

Zbuduj zadaszenie nad urządzeniem, aby chronić je przed deszczem lub śniegiem. Należy uważać, aby nie utrudniać przepływu powietrza wokół urządzenia.

Jeśli urządzenie jest często narażone na działanie słonecznego powietrza (nad morzem):

Należy używać jednostki zewnętrznej specjalnie zaprojektowanej tak, aby była odporna na korozję.

Krok 2: Zamontuj złącze spustowe (tylko pompa ciepła)

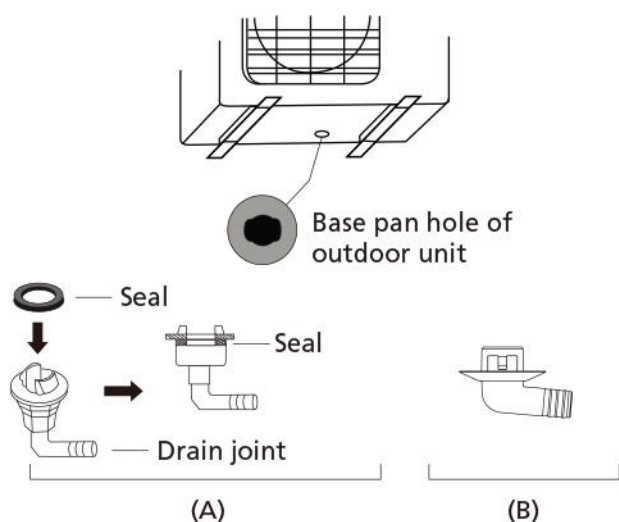
Przed przykręceniem jednostki zewnętrznej należy zainstalować złącze spustowe w dolnej części jednostki. Należy pamiętać, że istnieją dwa różne typy złączy spustowych, w zależności od typu jednostki zewnętrznej.

Jeśli złącze spustowe jest wyposażone w gumową uszczelkę (patrz rys. A), wykonaj następujące czynności:

1. Zamontuj gumową uszczelkę na końcu złącza spustowego, które będzie podłączone do jednostki zewnętrznej.
2. Włóż złącze spustowe do otworu w misce podstawy urządzenia.
3. Obróć złącze spustowe o 90°, aż zatrzaśnie się w miejscu skierowanym do przodu urządzenia.
4. Podłącz przedłużenie węża spustowego (brak w zestawie) do złącza spustowego, aby przekierować wodę z urządzenia podczas pracy w trybie ogrzewania.

Jeśli złącze spustowe nie jest wyposażone w gumową uszczelkę (patrz rys. B), wykonaj następujące czynności:

1. Włóż złącze spustowe do otworu w misce podstawy urządzenia. Złącze spustowe zatrzaśnie się na swoim miejscu.
2. Podłącz przedłużenie węża spustowego (brak w zestawie) do złącza spustowego, aby przekierować wodę z urządzenia podczas pracy w trybie ogrzewania.



Termin	Tłumaczenie
Base pan hole of outdoor unit	Otwór w podstawie jednostki zewnętrznej

Seal	Uszczelka
Drain joint	Złącze spustowe



W ZIMNYM KLIMACIE

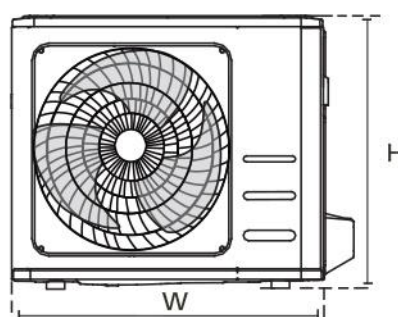
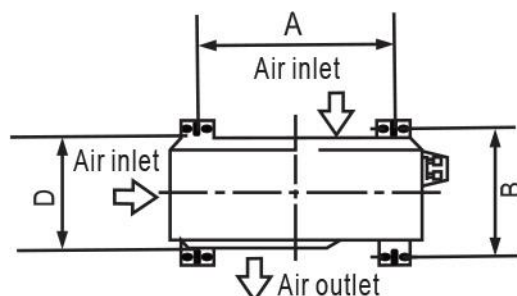
W zimnym klimacie upewnij się, że wąż spustowy jest ustawiony możliwie pionowo, aby zapewnić szybkie odprowadzanie wody. Jeżeli woda spływa zbyt wolno, może zamarznąć w wężu i zalać urządzenie.

Krok 3: Zakotwicz jednostkę zewnętrzną

Jednostkę zewnętrzną można przymocować do podłoża lub do wspornika ściennego za pomocą śruby (M10). Przygotuj podstawę montażową urządzenia zgodnie z poniższymi wymiarami.

WYMIARY MONTAŻOWE JEDNOSTKI

Poniżej znajduje się lista różnych rozmiarów jednostek zewnętrznych i odległości pomiędzy ich nóżkami montażowymi. Przygotuj podstawę montażową urządzenia zgodnie z poniższymi wymiarami.



Termin	Tłumaczenie
Air inlet	Wlot powietrza
Air outlet	Wylot powietrza

Wymiary jednostki zewnętrznej (mm) szer. x wys. x gł.	Wymiary montażowe	
	Odległość A (mm)	Odległość B (mm)
681 x 434 x 285 (26,8" x 17,1" x 11,2")	460 /18.1	292 /11.5
700 x 550 x 270 (27,5" x 21,6" x 10,6")	450 /17.7	260 /10.2
700 x 550 x 275 (27,5" x 21,6" x 10,8")	450 /17.7	260 /10.2
720 x 495 x 270 (28,3" x 19,5" x 10,6")	452 /17.8	255 /10.0
728 x 555 x 300 (28,7" x 21,8" x 11,8")	452 /17.8	302 /11.9
765 x 555 x 303 (30,1" x 21,8" x 11,9")	452 /17.8	286 /11.3
770 x 555 x 300 (30,3" x 21,8" x 11,8")	487 /19.2	298 /11.7
805 x 554 x 330 (31,7" x 21,8" x 12,9")	511 /20.1	317 /12.5
800 x 554 x 333 (31,5" x 21,8" x 13,1")	514 /20.2	340 /13.4
845 x 702 x 363 (33,3" x 27,6" x 14,3")	540 /21.3	350 /13.8
890 x 673 x 342 (35,0" x 26,5" x 13,5")	663 /26.1	354 /13.9
946 x 810 x 420 (37,2" x 31,9" x 16,5")	673 /26.5	403 /15.9
946 x 810 x 410 (37,2" x 31,9" x 16,1")	673 /26.5	403 /15.9

Jeśli będziesz instalować urządzenie na ziemi lub na betonowej platformie montażowej, wykonaj następujące czynności:

1. Zaznacz pozycje czterech kołków rozporowych w oparciu o tabelę wymiarów.
2. Wstępnie wywierć otwory na kołki rozporowe.
3. Umieść nakrętkę na końcu każdej śruby rozporowej.
4. Wbij kołki rozporowe w wywiercone wcześniej otwory.
5. Odkręć nakrętki ze śrub rozporowych i umieść jednostkę zewnętrzną na śrubach.
6. Załóż podkładkę na każdą śrubę rozporową, a następnie nakrętki.
7. Za pomocą klucza dokręć każdą nakrętkę, aż będzie dobrze dociśnięta.



OSTRZEŻENIE

PODCZAS WIERCENIA W BETONIE ZLECA SIĘ NOSZENIE ŚRODKÓW OCHRONY OCZU.

Jeśli będziesz instalować urządzenie na uchwycie ściennym, wykonaj następujące czynności:



UWAGA

Upewnij się, że ściana jest wykonana z pełnej cegły, betonu lub podobnie mocnego materiału. **Ściana musi wytrzymać co najmniej czterokrotność ciężaru urządzenia.**

1. Zaznacz położenie otworów wspornika na podstawie tabeli wymiarów.
2. Wywierć wstępnie otwory na kołki rozporowe.
3. Umieść podkładkę i nakrętkę na końcu każdej śruby rozporowej.
4. Przewlec kołki rozporowe przez otwory we wspornikach montażowych, umieść wsporniki montażowe na miejscu i wbij kołki rozporowe w ścianę.
5. Sprawdź, czy wsporniki montażowe są wypoziomowane.
6. Ostrożnie podnieś urządzenie i umieść jego stopy montażowe na wspornikach.
7. Przykręć mocno urządzenie do wsporników.
8. Jeśli jest to dozwolone, należy zainstalować urządzenie z gumowymi uszczelkami, aby zredukować wibracje i hałas.

Krok 4: Podłącz kable sygnałowe i zasilające

Listwa zaciskowa jednostki zewnętrznej jest zabezpieczona osłoną przewodów elektrycznych umieszczoną z boku jednostki. Szczegółowy schemat okablowania wydrukowany jest na wewnętrznej stronie pokrywy okablowania.



OSTRZEŻENIE

PRZED WYKONANIEM JAKIKOLWIEK PRAC ELEKTRYCZNYCH LUB OKABLOWANIA NALEŻY WYŁĄCZYĆ GŁÓWNE ZASILANIE SYSTEMU.

1. Przygotuj kabel do podłączenia:

UŻYJ ODPOWIEDNIEGO KABLA

Wybierz odpowiedni kabel. Patrz „Rodzaje kabli” na stronie 25.

WYBIERZ ODPOWIEDNI ROZMIAR KABLA

Rozmiar potrzebnego kabla zasilającego, kabla sygnałowego, bezpiecznika i przełącznika zależy od maksymalnego prądu urządzenia. Maksymalny prąd jest podany na tabliczce znamionowej znajdującej się na bocznym panelu urządzenia.

UWAGA: W Ameryce Północnej należy wybrać odpowiedni rozmiar kabla zgodnie z minimalnym natężeniem prądu obwodu wskazanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Za pomocą ściągaczy izolacji zdejmij gumową osłonę z obu końców kabla, aby odstąpić około 40 mm (1,57 cala) przewodów wewnątrz.
- Zdejmij izolację z końcówek przewodów.
- Za pomocą zaciskarki zaciśnij końcówki widelkowe na końcach przewodów.

ZWRÓĆ UWAGĘ NA PRZEWÓD POD NAPIĘCIEM

Podczas zaciskania przewodów upewnij się, że wyraźnie odróżniasz przewód pod napięciem („L”) od innych przewodów.

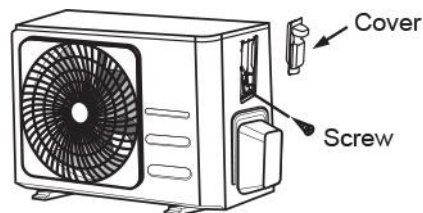


OSTRZEŻENIE

WSZYSTKIE PRACE OKABLOWANIA MUSZĄ BYĆ WYKONANE ŚCIŚLE ZGODNIE Z SCHEMATEM OKABLOWANIA ZNAJDUJĄCYM SIĘ WEWNĄTRZ OSŁONY PRZEWODÓW JEDNOSTKI ZEWNĘTRZNEJ.

- Odkręć osłonę przewodów elektrycznych i zdejmij ją.
- Odkręć zacisk kablów pod listwą zaciskową i odłóż go na bok.
- Podłącz przewód zgodnie ze schematem połączeń i mocno przykręć końcówkę widelkową każdego przewodu do odpowiedniego zacisku.
- Po sprawdzeniu, czy każde połączenie jest pewne, owiń przewody wokół zacisku, aby zapobiec przedostawaniu się wody deszczowej do terminala.

- Za pomocą zacisku kablów przymocuj kabel do urządzenia. Mocno dokręć zacisk kablów.
- Zaizoluj nieużywane przewody taśmą elektryczną PCV. Ułóż je tak, aby nie dotykały żadnych części elektrycznych ani metalowych.
- Załadź osłonę przewodów z boku urządzenia i przykręć ją.



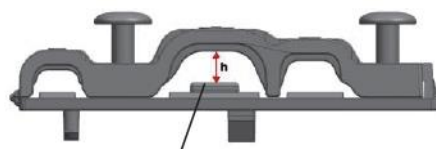
Termin	Tłumaczenie
Cover	Pokrywa
Screw	Wkręt

UWAGA: Jeżeli zacisk kablów wygląda tak, jak poniżej, należy wybrać odpowiedni otwór przelotowy w zależności od średnicy przewodu.



Otwór występuje w trzech rozmiarach: Mały, duży, średni

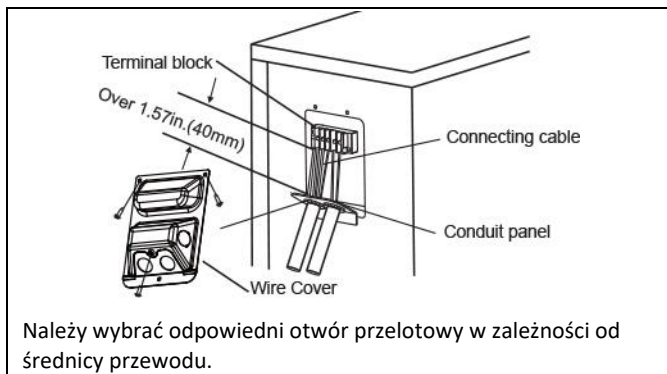
Termin	Tłumaczenie
Buckle	Klamra



Jeżeli kabel jest wystarczająco pewnie zamocowany, użyj klamry, aby go podeprzeć, tak aby można go było mocno zacisnąć.

W Północnej Ameryce

- Zdejmij osłonę przewodów z urządzenia, odkręcając 3 wkręty.
- Zdemontuj zaślepki na panelu przepustów.
- Tymczasowo zamontuj rurki kablów (nie wchodzi w skład zestawu) na panelu kanałowym.
- Prawidłowo podłącz przewody zasilające i przewody niskiego napięcia do odpowiednich zacisków na listwie zaciskowej.
- Podłącz urządzenie do uziemienia zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Pamiętaj, aby dobrać rozmiar każdego przewodu tak, aby był o kilka cali dłuższy niż wymagana długość okablowania.
- Użyj nakrętek zabezpieczających, aby zabezpieczyć rurki kablów.



Termin	Tłumaczenie
Terminal block	Blok zacisków
Over 1.57in (40mm)	Ponad 40 mm (1,57 cala)
Connecting cable	Kabel łączący
Conduit panel	Panel przewodów
Wire Cover	Osłona przewodu

Podłączenie przewodów rurowych czynnika chłodniczego

Podczas podłączania przewodów rurowych czynnika chłodniczego **nie** wolno dopuścić do przedostania się do urządzenia substancji lub gazów innych niż określony czynnik chłodniczy. Obecność innych gazów lub substancji obniży wydajność urządzenia i może spowodować nienormalnie wysokie ciśnienie w cyklu chłodniczym. Może to spowodować eksplozję i obrażenia.

Uwaga dotycząca długości przewodu rurowego

Długość przewodów rurowych czynnika chłodniczego będzie miała wpływ na wydajność i efektywność energetyczną urządzenia. Wydajność nominalną testowano na urządzeniach z przewodem rurowym o długości 5 metrów (16,5 stopy) (w Ameryce Północnej standardowa długość przewodu wynosi 7,5 m (25 stóp)). Aby zminimalizować wibracje i nadmierny hałas, wymagana jest minimalna długość przewodu rurowego wynosząca 3 metry. W specjalnych obszarach tropikalnych do modeli z czynnikiem chłodniczym R290 nie można dodawać żadnego czynnika chłodniczego, a maksymalna długość przewodu rurowego z czynnikiem chłodniczym nie powinna przekraczać 10 metrów (32,8 stopy).

W poniższej tabeli podano specyfikacje dotyczące maksymalnej długości i wysokości opadania przewodów rurowych.

Maksymalna długość i wysokość opadania przewodów rurowych czynnika chłodniczego w zależności od modelu urządzenia

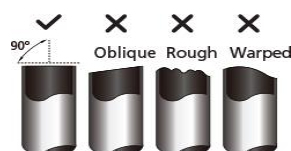
Model	Wydajność (BTU/h)	Maks. Długość (m)	Maks. Wysokość spadku (m)
Klimatyzator dzielony z inwerterem R410A, R32	< 15,000	25 (82 stopy)	10 (33 stopy)
	≥ 15,000 and < 24,000	30 (98,5 stopy)	20 (66ft)
	≥ 24 000 i < 36 000	50 (164 stopy)	25 (82 stopy)
Klimatyzator dzielony o stałej prędkości R22	< 18,000	10 (33 stopy)	5 (16 stóp)
	≥ 18 000 i < 21 000	15 (49 stóp)	8 (26 stóp)
	≥ 21 000 i < 35 000	20 (66ft)	10 (33 stopy)
Klimatyzator dzielony o stałej prędkości R410A, R32	< 18,000	20 (66ft)	8 (26 stóp)
	≥ 18 000 i < 36 000	25 (82 stopy)	10 (33 stopy)

Instrukcje podłączenia – Przewody rurowe czynnika chłodniczego

Krok 1: Przytnij przewody rurowe

Przygotowując przewody rurowe czynnika chłodniczego, należy zachować szczególną ostrożność, aby je odpowiednio przyciąć i rozszerzyć. Zapewni to wydajną pracę i zminimalizuje potrzebę przyszłej konserwacji.

1. Zmierz odległość między jednostką wewnętrzną i zewnętrzną.
2. Za pomocą obcinaka do rur odetnij rurę nieco dłużej niż zmierzona odległość.
3. Upewnij się, że rura jest przycięta dokładnie pod kątem 90°.



Termin	Tłumaczenie
Oblique	Cięcie po skosie
Rough	Cięcie nierówne
Warped	Cięcie krzywe

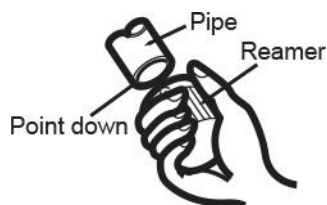
NIE DEFORMOWAĆ PRZEWODU RUROWEGO PODCZAS CIĘCIA

Podczas cięcia należy zachować szczególną ostrożność, aby nie uszkodzić, nie wgnieść ani nie odkształcić przewodu rurowego. Każda deformacja spowoduje drastyczne zmniejszenie wydajności grzewczej urządzenia.

Krok 2: Usunąć zadziory

Zadziory mogą mieć wpływ na szczelność połączeń przewodów rurowych czynnika chłodniczego. Należy je całkowicie usunąć.

1. Aby zapobiec przedostawaniu się zadziorów do rury trzymaj ją pod kątem w dół.
2. Za pomocą rozwiertaka lub narzędzia do gratowania usuń wszystkie zadziory z wyciętego odcinka rury.

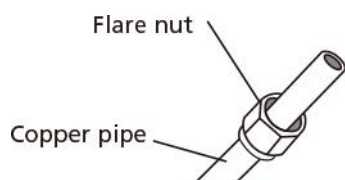


Termin	Tłumaczenie
Point down	Końcówka przewodu rurowego skierowana w dół
Pipe	Przewód rurowy
Reamer	Rozwiertak

Krok 3: Kielichowe końcówki przewodów rurowych

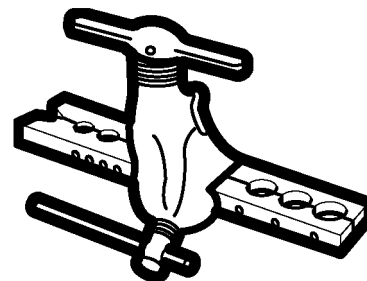
Prawidłowe rozszerzanie (kielich) jest niezbędne do uzyskania hermetycznego uszczelnienia.

1. Po usunięciu zadziorów z przeciętego przewodu rurowego należy uszczelnić końce taśmą PCV, aby zapobiec przedostawaniu się ciał obcych do przewodu.
2. Okryj rurę materiałem izolacyjnym.
3. Umieść nakrętki do złączy kielichowych na obu końcach przewodu rurowego. Upewnij się, że są zwrócone we właściwą stronę, ponieważ po rozchyleniu nie można ich założyć ani zmienić ich kierunku.



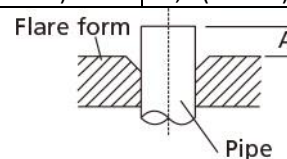
Termin	Tłumaczenie
Flare nut	Nakrętka kielichowa
Copper pipe	Miedziany przewód rurowy

4. Gdy przewód rurowy będzie gotowy do kielichowania, usuń taśmę PCV z końcówek przewodu.
5. Zaciśnij kielich na końcu przewodu rurowego. Koniec przewodu rurowego musi wystawać poza krawędź kielicha zgodnie z wymiarami podanymi w poniższej tabeli.



DŁUGOŚĆ WYSUNIĘCIA PRZEWODU RUROWEGO POZA POWIERZCHNIĘ PRZYRZĄDU DO TWORZENIA KIELICHA

Zewnętrzna średnica przewodu rurowego (mm)	A (mm)	
	Min.	Maks.
Ø 6,35 (Ø 0.25")	0,7 (0.0275")	1,3 (0.05")
Ø 9,52 (Ø 0.375")	1,0 (0.04")	1,6 (0.063")
Ø 12,7 (Ø 0.5")	1,0 (0.04")	1,8 (0.07")
Ø 16 (Ø 0.63")	2,0 (0.078")	2,2 (0.086")
Ø 19 (Ø 0.75")	2,0 (0.078")	2,4 (0.094")



Termin	Tłumaczenie
Flare form	Przyrząd do tworzenia kielicha
Pipe	Przewód rurowy

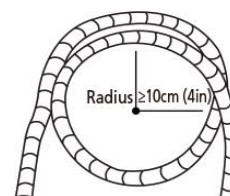
6. Umieść narzędzie do tworzenia kielicha na formie.
7. Obracaj uchwyt narzędzia do tworzenia kielicha w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż kielich na końcu przewodu zostanie całkowicie uformowany.
8. Wyjmij narzędzie i formę do tworzenia kielicha, a następnie sprawdź koniec rury pod kątem pęknięć, a nawet rozszerzeń.

Krok 4: Podłącz przewody rurowe

Podczas podłączania przewodów rurowych czynnika chłodniczego należy zachować ostrożność, aby nie użyć nadmiernego momentu obrotowego ani nie odkształcić rur w żaden sposób. Najpierw należy podłączyć przewód rurowy niskiego ciśnienia, a następnie przewód wysokiego ciśnienia.

MINIMALNY PROMIENŹ ZAGIĘCIA

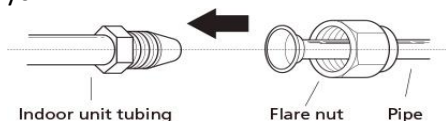
Podczas gięcia łączących przewodów rurowych czynnika chłodniczego należy pamiętać, że minimalny promień gięcia wynosi 10 cm.



Termin	Tłumaczenie
Radius	Promień

Instrukcje podłączania przewodu rurowego do jednostki wewnętrznej

1. Wyrównaj środek dwóch rur, które będziesz łączyć.



Termin	Tłumaczenie
Indoor unit tubing	Przewód rurowy jednostki wewnętrznej
Flare nut	Nakrętka kielichowa
Pipe	Przewód rurowy

2. Dokręć ręką nakrętkę kielichową możliwie mocno.

WYMAGANIA DOTYCZĄCE MOMENTU OBROTOWEGO

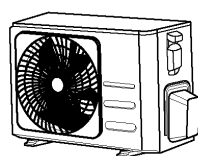
Zewnętrzna średnica przewodu rurowego (mm)	Moment dokręcania (Nm)	Wymiar kielicha (B) (mm)	Kształt kielicha
∅ 6,35 (∅ 0.25")	18~20 (180~200 kgf.cm)	8,4~8,7 (0.33~0.34")	
∅ 9,52 (∅ 0.375")	32~39 (320~390 kgf.cm)	13,2~13,5 (0.52~0.53")	
∅ 12,7 (∅ 0.5")	49~59 (490~590 kgf.cm)	16,2~16,5 (0.64~0.65")	
∅ 16 (∅ 0.63")	57~71 (570~710 kgf.cm)	19,2~19,7 (0.76~0.78")	
∅ 19 (∅ 0.75")	67~101 (670~1010 kgf.cm)	23,2~23,7 (0.91~0.93")	

NIE UŻYWAJ NADMIERNEGO MOMENTU DOKRĘCANIA

Nadmierna siła może złamać nakrętkę lub uszkodzić przewody rurowe czynnika chłodniczego. Nie wolno przekraczać wymagań dotyczących momentu obrotowego podanych w powyższej tabeli.

Instrukcje podłączania przewodu rurowego do jednostki zewnętrznej

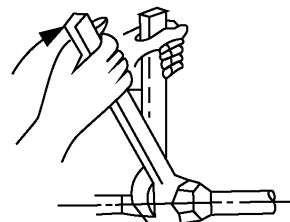
1. Odkręć pokrywę zaworu z boku jednostki zewnętrznej.
2. Zdejmij kapturki ochronne z końcówek zaworów.
3. Wyrównaj kielichowy koniec przewodu rurowego z każdym zaworem i ręcznie dokręć nakrętkę kielichową tak mocno, jak to możliwe.
4. Za pomocą klucza chwycij korpus zaworu. Nie chwytaj nakrętki uszczelniającej zawór serwisowy.



Pokrywa zaworów

5. Trzymając mocno korpus zaworu za pomocą klucza dynamometrycznego, dokręć nakrętkę

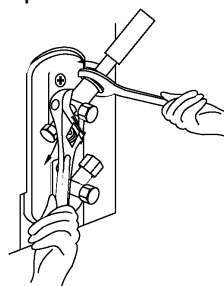
3. Używając klucza, chwycij nakrętkę na przewodzie rurowym urządzenia.
4. Trzymając mocno nakrętkę na przewodzie rurowym urządzenia, za pomocą klucza dynamometrycznego dokręć nakrętkę kielichową zgodnie z wartościami momentu obrotowego podanymi w poniższej tabeli **Wymagania dotyczące momentu obrotowego**. Poluzuj lekko nakrętkę kielichową, a następnie dokręć ją ponownie.



6. Poluzuj lekko nakrętkę kielichową, a następnie dokręć ją ponownie.
7. Powtórz kroki od 3 do 6 dla pozostałego przewodu rurowego.

UŻYJ KLUCZA DO UCHWYTU GŁÓWNEGO KORPUSU ZAWORU

Moment dokręcania nakrętki kielichowej może spowodować odłamanie innych części zaworu.



Odprowadzanie powietrza

Przygotowania i środki ostrożności

Powietrze i ciała obce w obwodzie czynnika chłodniczego mogą powodować nietypowy wzrost ciśnienia, co może być przyczyną uszkodzenia klimatyzatora, zmniejszenia jego wydajności i spowodować obrażenia. Za pomocą pompy próżniowej i manometru do czynnika chłodniczego klimatyzacji opróżnij obwód czynnika chłodniczego, usuwając z układu nieskrapający się gaz i wilgoć.

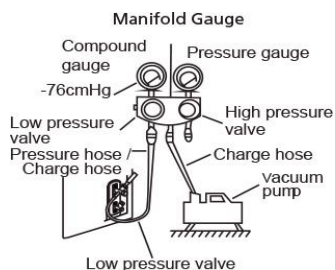
Opróżnianie należy przeprowadzić po pierwszej instalacji i po przeniesieniu urządzenia.

PRZED WYKONANIEM OPRÓŻNIANIA

- ✓ Sprawdź, czy przewody rurowe łączące między jednostką wewnętrzną i zewnętrzną są prawidłowo podłączone.
- ✓ Sprawdź, czy wszystkie przewody są prawidłowo podłączone.

Instrukcje opróżniania

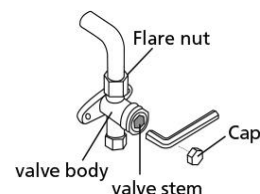
1. Podłącz wąż do napełniania manometru do klimatyzacji do portu serwisowego na zaworze niskiego ciśnienia jednostki zewnętrznej.
2. Podłącz kolejny wąż do napełniania od manometru do klimatyzacji do pompy próżniowej.
3. Otwórz stronę niskiego ciśnienia manometru do klimatyzacji. Trzymaj stronę wysokiego ciśnienia zamkniętą.
4. Włącz pompę próżniową, aby opróżnić system.
5. Uruchom próżnię na co najmniej 15 minut lub do czasu, aż miernik sprężony wskaże -76 cmHG (-10⁵ Pa).



Termin	Tłumaczenie
Manifold Gauge	Manometr do czynnika chłodniczego klimatyzacji
Pressure gauge	Ciśnieniomierz
High pressure valve	Zawór wysokiego ciśnienia
Charge hose	Wąż do napełniania
Vacuum pump	Pompa próżniowa
Low pressure valve	Zawór niskiego ciśnienia
Pressure hose Charge hose	Wąż ciśnieniowy Wąż do

	napełniania
Low pressure valve	Zawór niskiego ciśnienia
-76cmHg	-76 cmHg
Compound gauge	Manometr sprężony

6. Zamknij stronę niskiego ciśnienia manometru na kolektorze i wyłącz pompę próżniową.
7. Odczekaj 5 minut, a następnie sprawdź, czy nie nastąpiła zmiana ciśnienia w układzie.
8. W przypadku zmiany ciśnienia w układzie należy zapoznać się z częścią Sprawdzanie szczelności gazu, aby uzyskać informacje na temat sprawdzania szczelności. Jeśli nie ma zmiany ciśnienia w układzie, odkręć korek
9. z zaworu wypełnionego (zawór wysokiego ciśnienia). Włóż klucz sześciokątny do zaworu (zawór wysokiego ciśnienia) i otwórz zawór, obracając klucz o 1/4 obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Poczekaj, aż gaz opuści system, a następnie zamknij zawór po 5 sekundach.
10. Obserwuj manometr przez jedną minutę, aby upewnić się, że nie ma zmiany ciśnienia. Manometr powinien wskazywać wartość nieco wyższą od ciśnienia atmosferycznego.
11. Wyjmij wąż do napełniania z portu serwisowego.



Termin	Tłumaczenie
Flare nut	Nakrętka kielichowa
Cap	Zakrętka
valve stem	trzczeń zaworu
valve body	korpus zaworu

12. Używając klucza sześciokątnego, całkowicie otwórz zawory wysokiego i niskiego ciśnienia.
13. Dokręć ręcznie nakrętki zaworów na wszystkich trzech zaworach (przyłącze serwisowe, wysokie ciśnienie, niskie ciśnienie). W razie potrzeby można go mocniej dokręcić za pomocą klucza dynamometrycznego.

ZAWÓR OTWIERAJ BARDZO ŁAGODNIE

Podczas otwierania trzpieni zaworów obracaj klucz sześciokątny, aż uderzy w opór. Nie próbuj na siłę otwierać zaworu dalej.

Uwaga dotycząca dodawania czynnika chłodniczego

Niektóre systemy wymagają dodatkowego ładowania w zależności od długości przewodów rurowych. Standardowa długość przewodu rurowego różni się w zależności od lokalnych przepisów. Na przykład w Ameryce Północnej standardowa długość przewodu rurowego wynosi 7,5 m (25 stóp). W innych obszarach standardowa długość przewodu rurowego wynosi 5 m (16 stóp). Czynnik chłodniczy należy napełniać przez przyłącze serwisowe na zaworze niskiego ciśnienia jednostki zewnętrznej. Dodatkową ilość czynnika chłodniczego, którą należy uzupełnić, można obliczyć za pomocą następującego wzoru:

DODATKOWY CZYNNIK CHŁODNICZY NA DŁUGOŚĆ PRZEWODU RUROWEGO

Długość rurki łączącej (m)	Metoda usuwania powietrza	Dodatkowy czynnik chłodniczy	
≤ Standardowa długość rury	Pompa próżniowa	NIE DOTYCZY	
> Standardowa długość rury	Pompa próżniowa	Strona cieczy: \varnothing 6,35 (\varnothing 0.25") R32: (Długość rurki – długość standardowa) x 12 g/m (Długość rurki – długość standardowa) x 0,13 oz/ft R290: (Długość rurki – długość standardowa) x 10 g/m (Długość rurki – długość standardowa) x 0,10 oz/ft R410A: (Długość rurki – długość standardowa) x 15 g/m (Długość rurki – długość standardowa) x 0,16 oz/ft R22: (Długość rurki – długość standardowa) x 20 g/m (Długość rurki – długość standardowa) x 0,21 oz/ft	Strona cieczy: \varnothing 9,52 (\varnothing 0.375") R32: (Długość rurki – długość standardowa) x 24 g/m (Długość rurki – długość standardowa) x 0,26 oz/ft R290: (Długość rurki – długość standardowa) x 18 g/m (Długość rurki – długość standardowa) x 0,19 oz/ft R410A: (Długość rurki – długość standardowa) x 30 g/m (Długość rurki – długość standardowa) x 0,32 oz/ft R22: (Długość rurki – długość standardowa) x 40 g/m (Długość rurki – długość standardowa) x 0,42 oz/ft

W przypadku agregatu chłodniczego R290 całkowita ilość czynnika chłodniczego do napełnienia nie przekracza: 387 g(<=9000 Btu/h), 447 g(>9000 Btu/h i <=12000 Btu/h), 547 g(>12000 Btu/h i <=18000 Btu/h), 632 g(>18000 Btu/h i <=24000 Btu/h) .



UWAGA NIE można mieszać rodzajów czynników chłodniczych.

Sprawdzanie szczelności instalacji elektrycznej i gazowej

Przed uruchomieniem testowym

Uruchomienie testowe przeprowadź dopiero po wykonaniu następujących kroków:

- **Kontrole bezpieczeństwa elektrycznego** — upewnij się, że instalacja elektryczna urządzenia jest bezpieczna i działa prawidłowo
- **Kontrole szczelności układu gazowego** — sprawdź wszystkie połączenia nakrętek kielichowych i potwierdź, że system jest szczelny
- Upewnij się, że zawory gazu i cieczy (wysokiego i niskiego ciśnienia) są całkowicie otwarte

Kontrole bezpieczeństwa elektrycznego

Po zainstalowaniu należy sprawdzić, czy całe okablowanie elektryczne zostało zainstalowane zgodnie z przepisami lokalnymi i krajowymi oraz zgodnie z Instrukcją instalacji.

PRZED URUCHOMIENIEM TESTOWYM

Sprawdź uziemienie

Zmierz rezystancję uziemienia za pomocą kontroli wizualnej i testera rezystancji uziemienia.

Rezystancja uziemienia musi być mniejsza niż 0,1 Ω .

Uwaga: Może to nie być wymagane w niektórych lokalizacjach w Ameryce Północnej.

PODCZAS URUCHOMIENIA TESTOWEGO

Sprawdź, czy nie ma upływu prądu elektrycznego

Podczas **uruchomienia testowego** użyj próbnika elektrycznego i multimetru, aby przeprowadzić kompleksowy test upływu prądu elektrycznego.

W przypadku wykrycia upływu prądu należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wezwać uprawnionego elektryka, aby znaleźć i usunąć przyczynę wycieku.

Uwaga: Może to nie być wymagane w niektórych lokalizacjach w Ameryce Północnej.

⚠ OSTRZEŻENIE – RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM
CAŁE OKABLOWANIE MUSI BYĆ ZGODNE Z LOKALNYMI I KRAJOWYMI PRZEPISAMI ELEKTRYCZNYMI I MUSI BYĆ ZAINSTALOWANE PRZEZ LICENCJONOWANEGO ELEKTRYKA.

Kontrola wycieków gazu

Istnieją dwie różne metody sprawdzania wycieków gazu.

Metoda mydła i wody

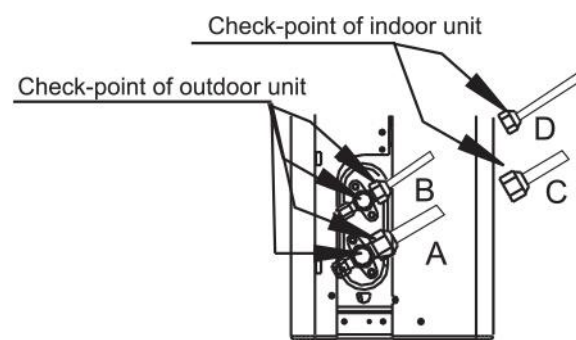
Za pomocą miękkiej szczotki nałóż wodę z mydłem lub płynny detergent na wszystkie punkty połączeń rurowych jednostki wewnętrznej i zewnętrznej. Obecność pęcherzyków wskazuje na wyciek.

Metoda wykrywania nieszczelności

W przypadku korzystania z detektora nieszczelności należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia, aby uzyskać odpowiednie instrukcje użytkowania.

PO SPRAWDZENIU SZCZELNOŚCI INSTALACJI GAZOWEJ

Po upewnieniu się, że wszystkie punkty połączeń rurowych są szczelne, załóż pokrywę zaworu na jednostce zewnętrznej.



Termin	Tłumaczenie
Check-point of indoor unit	Punkt kontrolny jednostki wewnętrznej
Check-point of outdoor unit	Punkt kontrolny jednostki zewnętrznej

A: Zawór odcinający niskiego ciśnienia
B: Zawór odcinający wysokiego ciśnienia
C i D: Nakrętki kielichowe jednostki wewnętrznej

Testowe uruchomienie

Instrukcje uruchomienia testowego

Uruchomienie testowe należy wykonywać przez co najmniej 30 minut.

1. Podłącz zasilanie do urządzenia.
2. Naciśnij przycisk **ON/OFF** na pilocie, aby je włączyć.
3. Naciśnij przycisk **MODE**, aby przewijać kolejno następujące funkcje:
 - COOL (chłodzenie) – Wybierz najniższą możliwą temperaturę
 - HEAT (ogrzewanie) – Wybierz najwyższą możliwą temperaturę
4. Pozwól każdej funkcji działać przez 5 minut i wykonaj następujące kontrole:

Lista kontroli do wykonania	WYNIK POZYTYWNY / WYNIK NEGATYWNY	
Brak upływu prądu elektrycznego		
Urządzenie jest prawidłowo uziemione		
Wszystkie zaciski elektryczne są odpowiednio osłonięte		
Jednostki wewnętrzne i zewnętrzne są solidnie zainstalowane		
Wszystkie punkty połączeń rurowych są szczelne	Na zewnątrz (2):	Wewnątrz (2):
Woda spływa prawidłowo z węża spustowego		
Wszystkie przewody rurowe są odpowiednio izolowane		
Urządzenie prawidłowo wykonuje funkcję CHŁODZENIA		
Urządzenie prawidłowo wykonuje funkcję OGRZEWANIA		
Żaluzje jednostki wewnętrznej obracają się prawidłowo		
Jednostka wewnętrzna reaguje na pilota		

POWTÓRNA KONTROLA POŁĄCZENIA PRZEWODÓW RUROWYCH

Podczas pracy ciśnienie w obiegu czynnika chłodniczego wzrośnie. Może to ujawnić nieszczelności, które nie były obecne podczas wstępnej kontroli szczelności. Poświęć trochę czasu podczas uruchomienia próbnego, aby dokładnie sprawdzić, czy wszystkie punkty połączeń rur czynnika chłodniczego nie mają wycieków. Instrukcje znajdują się w części **Sprawdzanie szczelności układu gazowego**.

5. Po pomyślnym zakończeniu przebiegu testowego i potwierdzeniu, że wszystkie punkty kontrolne na liście kontroli do wykonania mają WYNIK POZYTYWNY, wykonaj następujące czynności:
 - a. Za pomocą pilota przywróć urządzenie do normalnej temperatury roboczej.
 - b. Za pomocą taśmy izolacyjnej owiń złącza przewodów rurowych czynnika chłodniczego jednostki wewnętrznej, które pozostawiłeś odkryte podczas procesu instalacji jednostki wewnętrznej.

JĘŚLI TEMPERATURA OTOCZENIA JEST PONIŻEJ 17°C (62°F)

Nie można używać pilota do włączania funkcji COOL (chłodzenia), gdy temperatura otoczenia jest niższa niż 16°C. W takim przypadku możesz użyć przycisku ręcznego sterowania **MANUAL CONTROL**, aby przetestować funkcję chłodzenia (COOL).

1. Przycisk sterowania ręcznego (**MANUAL CONTROL**) znajduje się na prawym panelu bocznym urządzenia.
2. Naciśnij przycisk 2 razy, aby wybrać funkcję chłodzenia.
3. Wykonaj uruchomienie testowe w normalny sposób.



Manual control button

Termin	Tłumaczenie
Manual control button	Przycisk sterowania ręcznego

Pakowanie i rozpakowywanie urządzenia

Instrukcje pakowania i rozpakowywania urządzenia:

Rozpakowanie:

Jednostka wewnętrzna:

1. Za pomocą noża przetnij taśmę uszczelniającą na kartonie, jedno nacięcie po lewej stronie, jedno na środku i jedno po prawej stronie.
2. Za pomocą szczypiec wyjmij gwoździe uszczelniające z górnej części kartonu.
3. Otwórz karton.
4. Wyjmij środkową płytę nośną, jeśli jest dołączona.
5. Wyjmij pakiet akcesoriów i wyjmij przewód łączący, jeśli jest dołączony.
6. Wyjmij urządzenie z kartonu i połóż ją płasko.
7. Wyjmij lewą i prawą piankę opakowaniową lub górną i dolną piankę opakowaniową, rozwiąż worek opakowaniowy.

Jednostka zewnętrzna

1. Przetnij pasek opakowania.
2. Wyjmij urządzenie z kartonu.
3. Usuń piankę z urządzenia.
4. Zdejmij torebkę opakowaniową z urządzenia.

Pakowanie:

Jednostka wewnętrzna:

1. Włóż jednostkę wewnętrzną do torby do pakowania.
2. Przymocuj do urządzenia lewą i prawą piankę opakowaniową lub górną i dolną piankę opakowaniową.
3. Włóż urządzenie do kartonu, a następnie włóż pakiet akcesoriów.
4. Zamknij karton i zaklej taśmą.
5. W razie potrzeby użyj paska do opakowania.

Jednostka zewnętrzna:

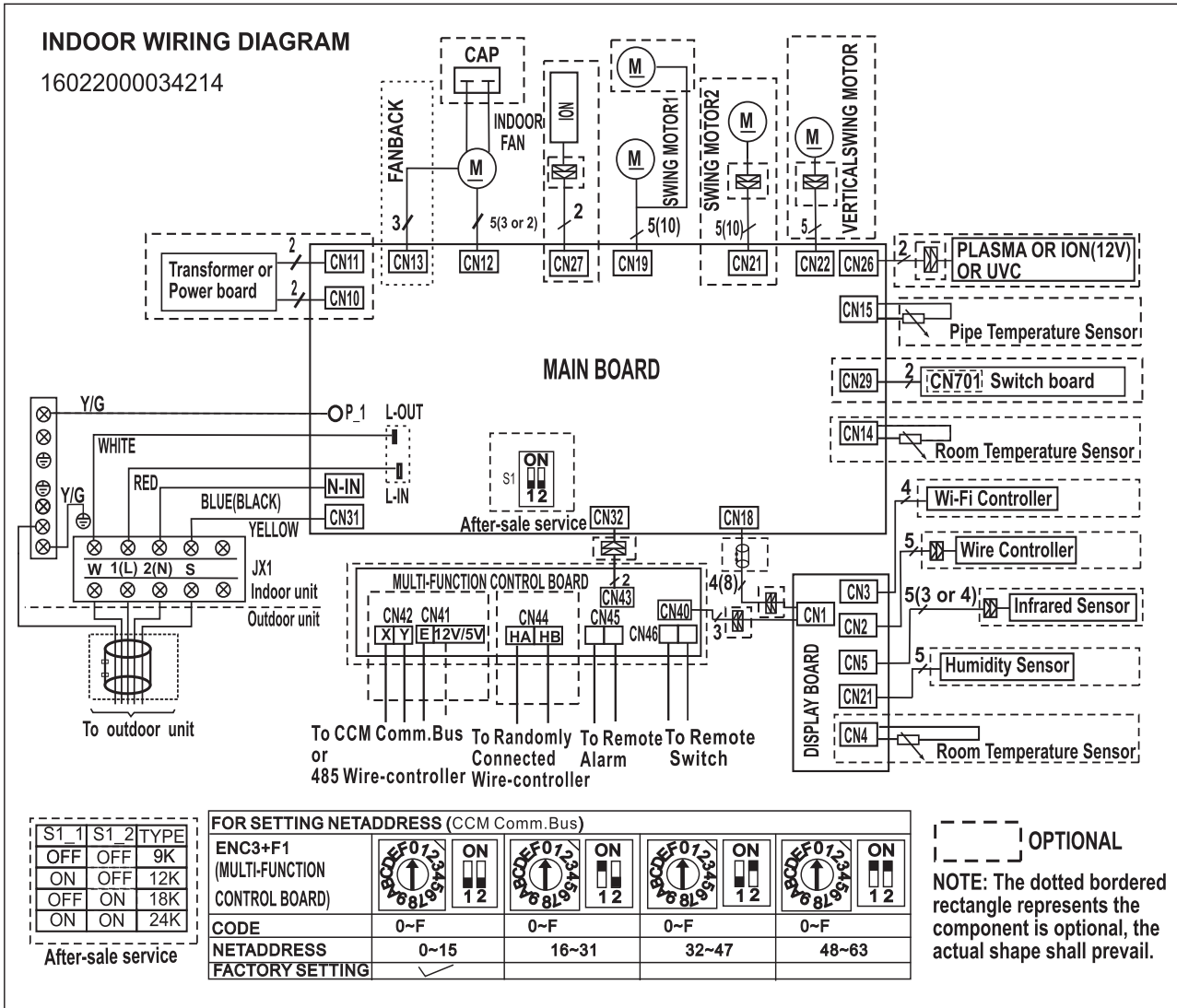
1. Włóż jednostkę zewnętrzną do torby do pakowania.
2. Włóż dolną piankę do pudełka.
3. Włóż urządzenie do kartonu, a następnie nałóż górną piankę opakowaniową na urządzenie.
4. Zamknij karton i zaklej taśmą.
5. W razie potrzeby użyj paska do opakowania.

UWAGA: Zachowaj wszystkie elementy opakowania, jeśli będą Ci potrzebne w przyszłości.

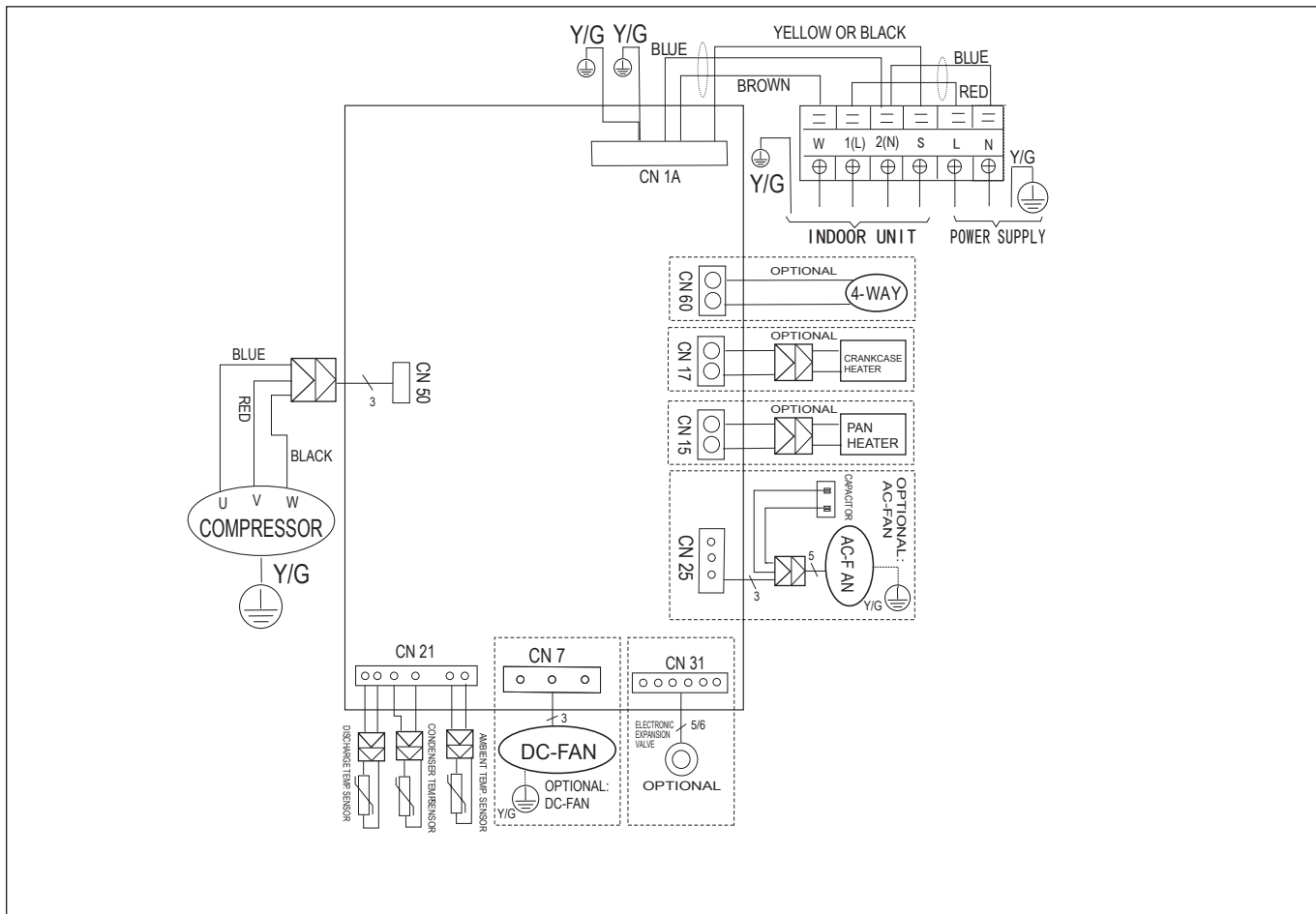
SCHEMI ELETTRICI - WIRING DIAGRAMS - SCHÉMAS ÉLECTRIQUES ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISCHE SCHEMA'S

UNITÁ INTERNA/ INDOOR UNIT/ UNITE INTERNE/
UNIDAD INTERNA/ APARELHO INTERNO/ INTERNE EENHEID

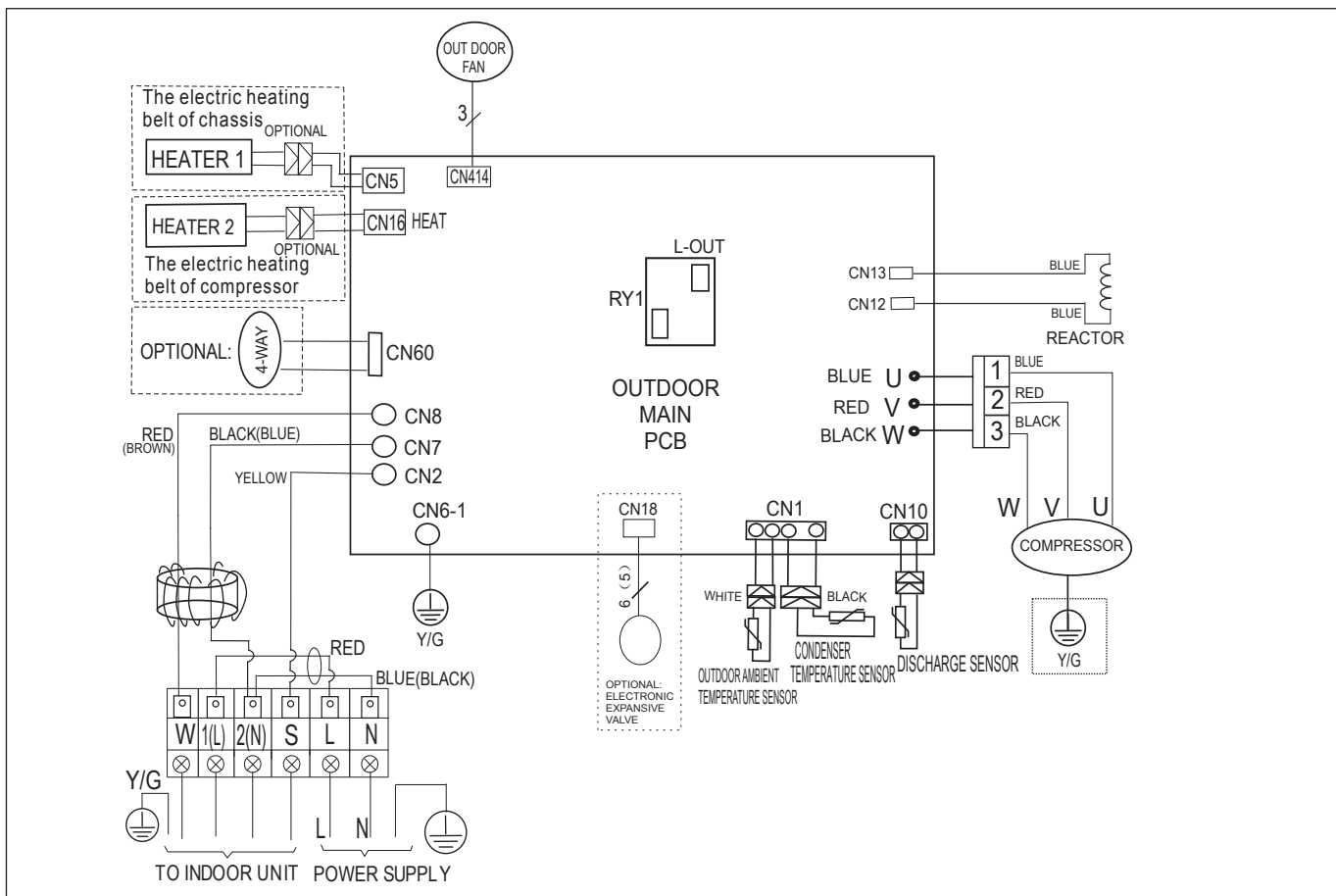
NEVIS EVO R32 25 UD0-I; NEVIS EVO R32 35 UD0-I; NEVIS EVO R32 50 UD0-I



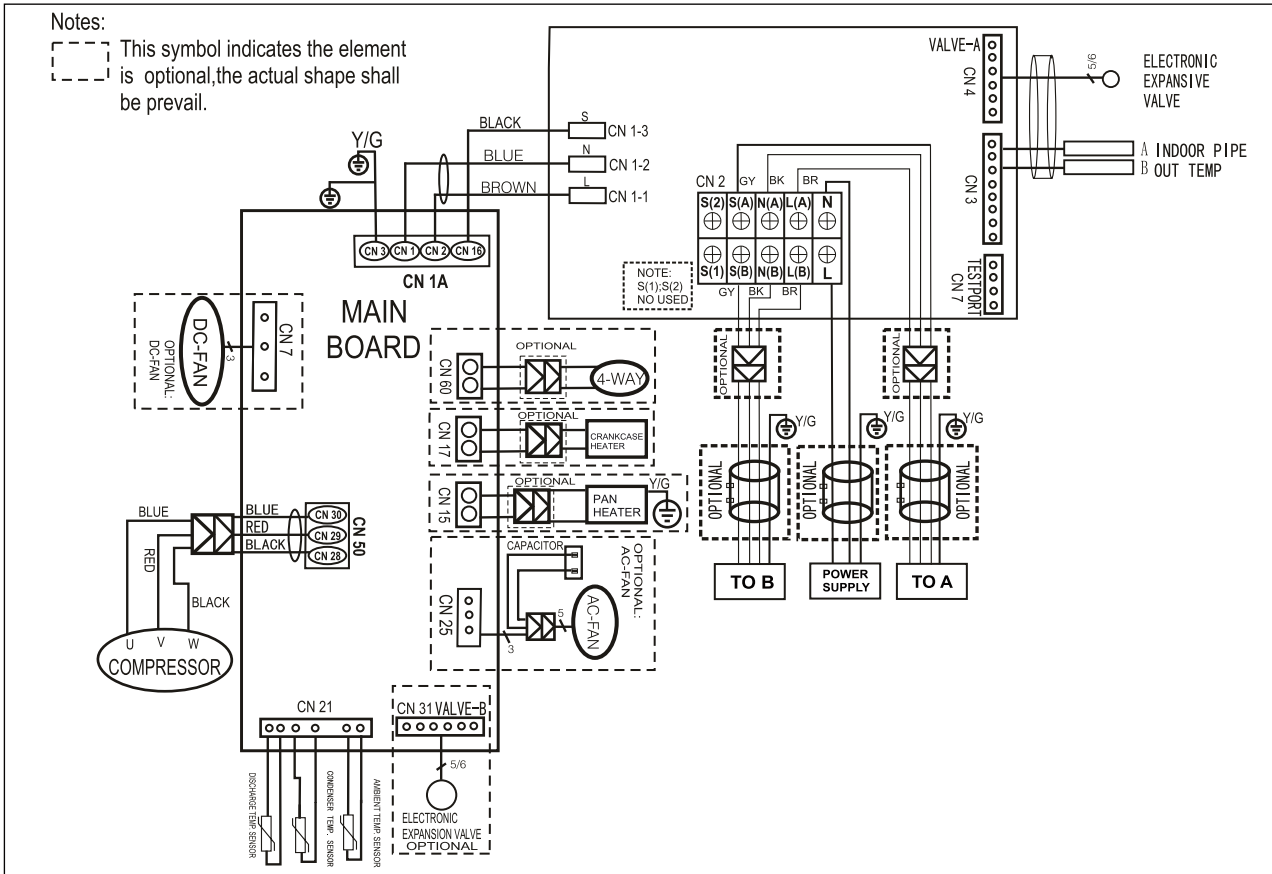
NEVIS PLUS R32 35 MD0-O; NEVIS PLUS R32 25 MD0-O



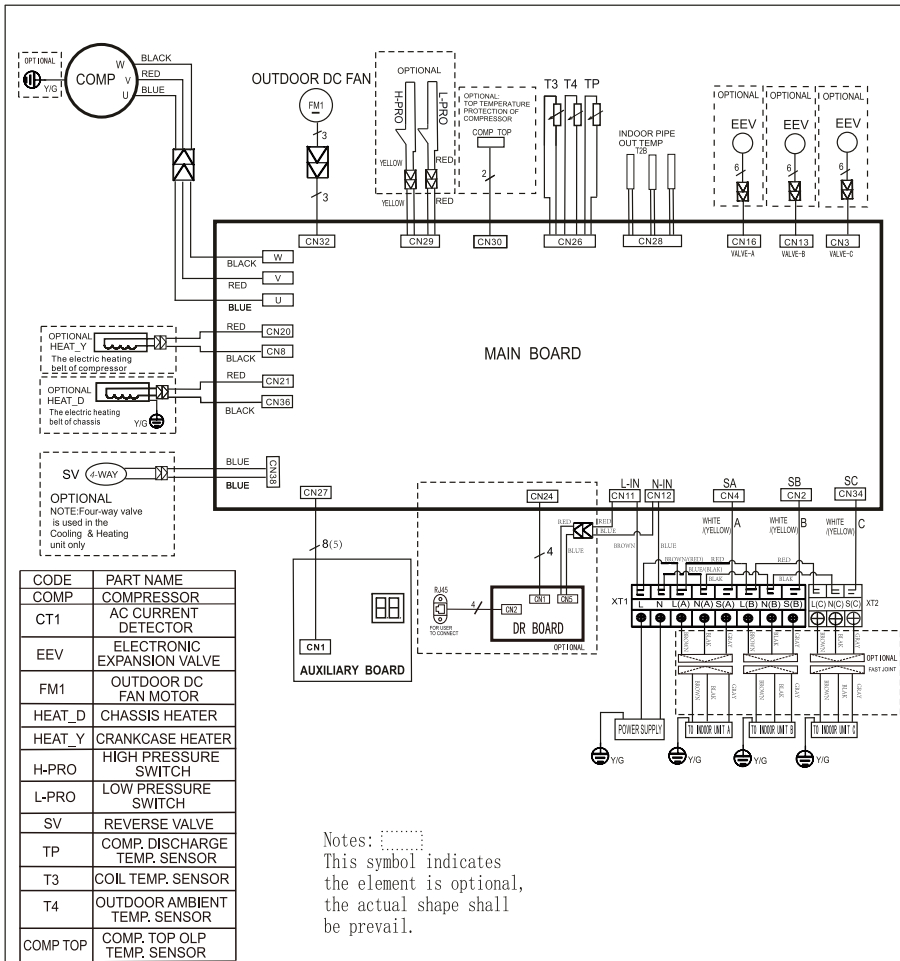
NEVIS PLUS 50 MD0-O



DUAL C 50 XD0C-O

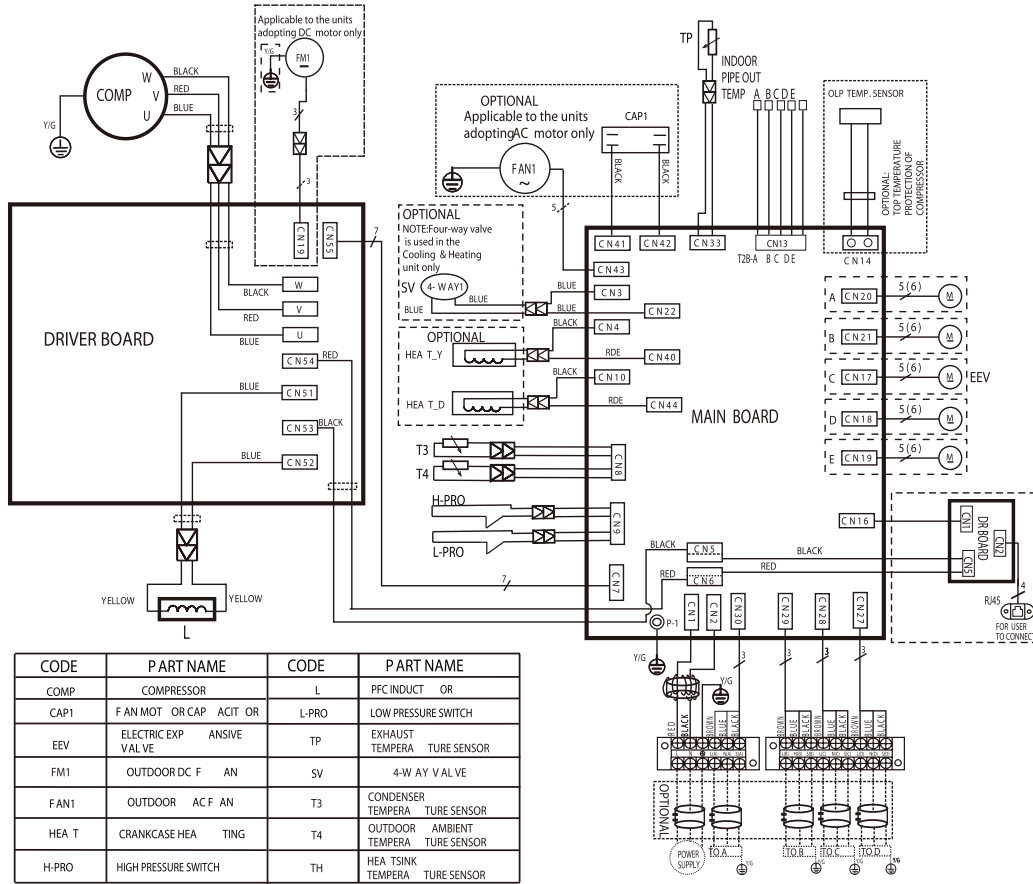


TRIAL C 80 XD0C-O

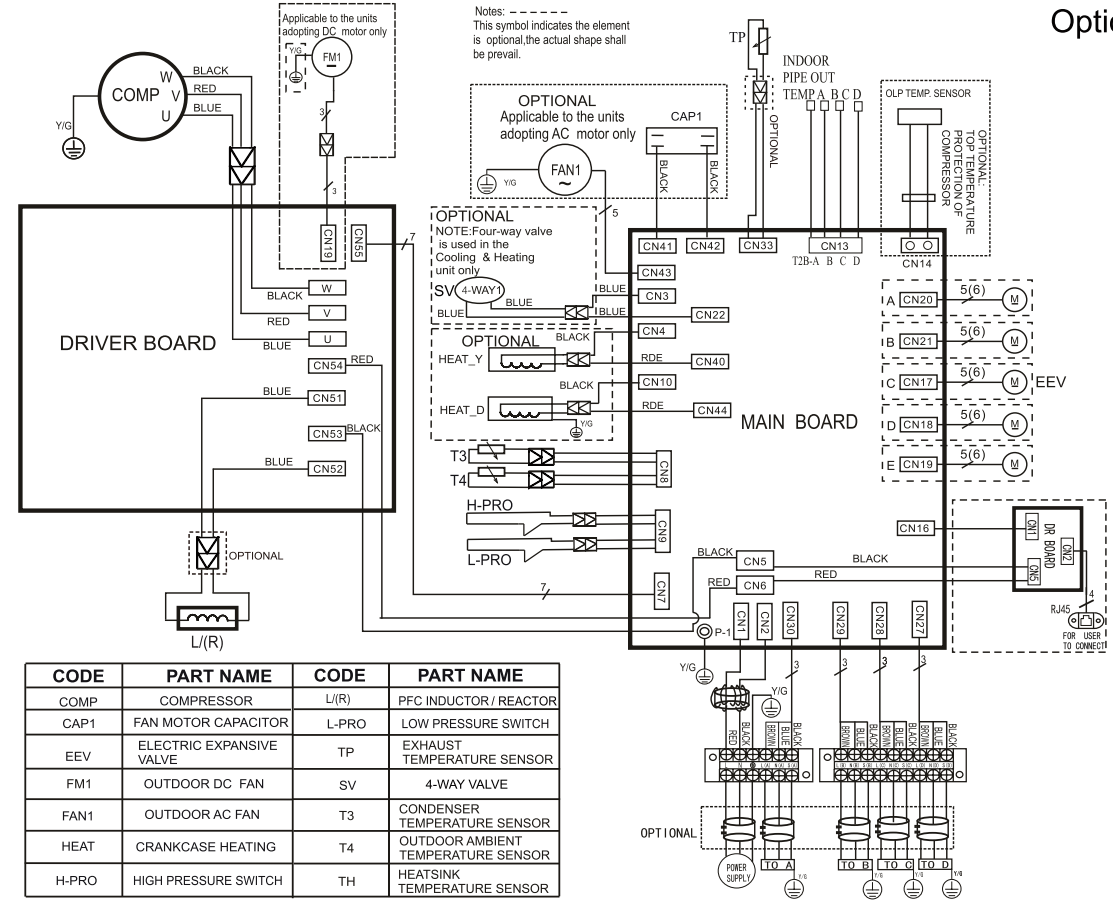


QUAD 110 XD0C-O

Option A



Option B





Ariston S.p.A.
Viale Aristide Merloni, 45
60044 Fabriano (AN) - ITALY
ariston.com



FR
Cet appareil, ses accessoires,
ses cordons et sa batterie
sont recyclables



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !